



Luz Beatriz Gaviria

## Medicina tradicional de las comunidades indígenas del río Quiquibey, Bolivia



© Comunidades San Luis Chico, Bisal, Gredal y Asunción del Quiquibey

**Recopilación:**

Armando Medinaceli y Gabriela Aguirre

**Fotografías:**

Gabriela Aguirre  
Luis Fernando Aguirre  
Alejandro Araujo  
Jacqueline Cuba  
Christopher Davidson  
Robin Foster  
Luz Beatriz Gaviria  
Fernando Guerra  
Armando Medinaceli  
Omar Martinez  
Josef Rechberger  
Polo de la Riva  
Juan Carlos Schulze M.  
Prem Jai Vidaurre  
Archivo Mapajo

**Fotografías tapa y contratapa:**

Jacqueline Cuba

**Dibujos:**

Niños de las comunidades San Luis Chico y Asunción del Quiquibey

**Diseño y diagramación:**

Adriana Berríos

**Edición:**

Margarita Behoteguy

Publicación financiada por la Fundación PRAIA y el Programa Regional de Apoyo a los Pueblos Indígenas Amazónicos PRAIA.

Depósito Legal: 4-1-1593-06

ISBN: 99905-906-0-5

Impreso en Bolivia por SPC Impresores S.A.

Telf. 2111121

Todos los derechos reservados.

Se autoriza la reproducción citando la fuente.

# Contenido de la guía

<i>Presentación</i>	7
<i>Introducción</i>	9
<i>Cómo utilizar esta guía</i>	11
<i>Capítulo I: Animales Medicinales</i>	13
Mamíferos	15
Reptiles	33
Aves	39
Peces	45
Insectos	50
Anfibios	55
<i>Capítulo II: Plantas Medicinales</i>	61
Lianas o Bejucos	63
Árboles	68
Arbustos	90
Hierbas	104
<i>Agradecimientos</i>	129
<i>Glosario</i>	130
<i>Bibliografía</i>	133



Jacqueline Cuba

Taller para recuperar saberes ancestrales en la comunidad San Luis Chico.

# Presentación

Una vez que han obtenido y logrado el reconocimiento legal de su territorio, la mayor parte de los Pueblos Indígenas prioriza la educación y la salud como aspectos estratégicos a ser atendidos; en estos campos reclaman además el reconocimiento y respeto a los saberes locales y tradicionales sin despreciar las prácticas occidentales y/o universales.

Los indígenas Tsimané'-Mosetene que habitan en las riberas del río Quiquibey no son una excepción. Luego de haberse trasladado de otras regiones amazónicas, asentado en estos espacios y logrado su reconocimiento como Organización Territorial de Base (OTB) con un territorio definido al interior de la Reserva de la Biosfera Pilon Lajas; ellos se propusieron ocupar ese espacio y desarrollar una actividad económica que les permita generar ingresos en un marco de manejo y cuidado de los recursos naturales; es así que con apoyo del Programa Regional de Apoyo a los Pueblos Indígenas Amazónicos (PRAIA) y recursos de la CAF, el FIDA y la ONG CUSO/Canadá <sup>(1)</sup>, principalmente, en 1999 iniciaron el Proyecto Mapajo, ecoturismo indígena.

Estando esta iniciativa en pleno desarrollo, el PRAIA durante el período 2001-2002 financió la preparación, edición, publicación y difusión de “Palabras Antiguas y Nuevas del Río Quiquibey” y la guía “Mapajo, Nuestra selva y cultura” donde los indígenas Tsimané'-Mosetene comparten su historia y conocimientos. Estas publicaciones constituyen una manera de registrar y difundir sus culturas y el manejo de sus recursos.

La presente publicación en el campo de la medicina tradicional es parte de ese proceso de difusión de la cultura y el conocimiento de dichos pueblos

---

(1) CAF: Corporación Andina de Fomento; FIDA: Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola; CUSO: Servicio Universitario Canadiense de Ultramar (por sus siglas en inglés).

indígenas. Este importante trabajo fue posible gracias a la activa participación de los pueblos indígenas Tsimané'-Mosetene y constituye un aporte al conocimiento que se tiene sobre el uso de recursos de flora y fauna con fines medicinales; son saberes comunitarios que no pueden ser reclamados en beneficio de una persona, de un grupo de personas sino que pertenecen a los Pueblos Indígenas. El contenido de este libro responde, en parte, a tradiciones y prácticas que aún no fueron científicamente validadas, pero que en lo hechos ellos las realizan con resultados muchas veces sorprendentes. El trabajo de investigación y sistematización estuvo bajo la dirección de dos profesionales de la carrera de Biología de la Universidad Mayor de San Andrés.

El Programa Regional de Apoyo a Pueblos Indígenas de la Cuenca del Amazonas, PRAIA y la Fundación Programa Regional de Apoyo a Pueblos Indígenas Amazónicos, FUNDAPRAIA como cofinanciadores, presentan este trabajo con mucho agrado; el mismo que será complementado por un vídeo que muestra cómo se realizó la investigación y una revista de divulgación masiva.

## Introducción

Los bosques de Bolivia guardan altos niveles de biodiversidad y endemismo, que se ven afectados por factores, como la sobreexplotación de recursos, que influyen en su disminución. Sin embargo, siempre han sido habitados por grupos humanos que desarrollaron un modo de vida relacionado a su entorno y que aprendieron, durante siglos, a utilizarlos de manera sostenible, mediante el uso de los recursos naturales.

El conocimiento tradicional es el resultado de experiencias acumuladas, experimentación e intercambio de información. Este conocimiento, transmitido de generación en generación principalmente de manera oral, y debido a diversos factores, se ha ido perdiendo en las generaciones más jóvenes.

Unos de los principales usos que los grupos indígenas dan a los recursos naturales, es su aplicación a la medicina tradicional. Con el fin de preservar este conocimiento y de proporcionar alternativas de conservación, se procedió a la recopilación de la información en cuatro comunidades indígenas Tsimane'-Mosetene (San Luis Chico, Bisal, Gredal, Asunción del Quiquibey) que habitan en las orillas del río Quiquibey en los departamentos de La Paz y Beni (Bolivia) para su divulgación a través de esta guía.

Para su elaboración se tomó en cuenta que el campo de la medicina tradicional no sólo contempla curaciones de enfermedades comunes, también están presentes las que se enmarcan en el contexto mágico y que reciben un trato especial dado que, en base a rituales específicos y tratamientos, procuran y/o logran la curación de las personas afectadas, nos referimos aquí a tratamientos para mejorar la puntería, curar el susto, entre otros.

Este es un aporte al proyecto MAPAJO Ecoturismo Indígena, empresa manejada por las comunidades del río Quiquibey. La idea de realizar esta guía nace gracias a estudios previos de los investigadores, y el interés e iniciativa de los comunarios indígenas, con los que se elaboró este trabajo como una herramienta de conservación del conocimiento tradicional.



Investigadores (Armando y Gabriela), guías (Gabriel y Simón) y Corregidor de San Luis Chico (Felipe Huallata) junto a un árbol Mapajo.

Escolares de Asunción del Quiquibey en el concurso de dibujo sobre plantas y animales medicinales.





## Cómo utilizar esta guía

La guía está dividida en dos capítulos: El primer capítulo se refiere al uso medicinal de los animales y están ordenados en seis categorías taxonómicas: mamíferos, reptiles, aves, peces, insectos y anfibios. El segundo capítulo está dedicado a las plantas medicinales más importantes utilizadas en la medicina tradicional de estas comunidades. Al final de cada capítulo se insertan algunas fichas en blanco donde el usuario de la guía puede incluir sus propias recetas, que pueden ser una contribución a las generaciones jóvenes. Ambos capítulos están divididos en subgrupos constituidos por fichas donde se presenta la información.

Para facilitar el uso de la guía, cada ficha tiene un color distintivo y un número correlativo en la parte superior de acuerdo al subgrupo a que corresponde. En la parte central, las fichas llevan como título el nombre de la especie en la lengua nativa.

En la primera columna se tiene el nombre en castellano, nombre científico y el nombre en inglés. Siguiendo en la columna, se tiene una descripción detallada de la utilización de los remedios a partir del uso de animales y plantas medicinales. Por último, una fotografía para ofrecer al lector una idea más clara de la especie de que se trata.

En la siguiente columna se muestra un dibujo de la especie realizado por niños de las comunidades Tsimané'-Mosetene del río Quiquibey. Finalizando la ficha se tiene un listado de las enfermedades o males que se pueden atender y la(s) parte del animal o planta utilizada(s) para la preparación del remedio.



Jacqueline Cuba

Guardaparque Vicente Canare en Asunción del Quiquibey

# JEBACDYES PIÑIDYEDYES' (Animales Medicinales)

# Capítulo I

## Animales Medicinales

**E**l grupo Tsimané'-Mosetene, asentado en las riberas del río Quiquibey, realiza un manejo cultural del bosque que viene de generaciones de experiencias en sistemas de agricultura, caza y pesca que mantienen el respeto por el bosque. La agricultura y la cacería practicada son utilizadas para el sustento de las familias y también para el comercio en localidades cercanas.

El establecimiento de una relación permanente, entre los conocimientos científicos y los tradicionales, compone una visión completa de las culturas. El hombre siempre ha buscado, en la naturaleza, los recursos básicos para su sobrevivencia. Esto incluye la utilización de plantas, animales y minerales en la producción de remedios para curar sus enfermedades.

Durante mucho tiempo, una mayor atención fue enfocada a la divulgación de la flora medicinal, relegándose a un segundo plano los estudios sobre animales medicinales, siendo recientes los trabajos que demuestran que, en la ecología de interacción hombre-animal, se destaca la utilización medicinal de recursos animales (zooterapia).

La importancia de los elementos utilizados para estos efectos radica, especialmente, en la biodiversidad representada en sus zonas de vida. Diferentes partes de animales y plantas son de uso cotidiano en la cura de varias enfermedades, que afectan a los pobladores indígenas. De la misma forma, en los rituales de curaciones, siempre están presentes plantas y animales que, de acuerdo a la cultura, tienen la fuerza necesaria para poder «limpiar» de todo mal a los enfermos.

En este capítulo se mencionan a los animales silvestres que son utilizados por los indígenas Tsimane'-Mosetene que habitan las comunidades San Luís Chico, Bisal, Gredal y Asunción del Quiquibey, todas a orillas del río Quiquibey. El objeto de realizar este estudio es el de revalorizar los conocimientos tradicionales de esta cultura así como el de dar a conocer, al público en general, una pequeña parte del conocimiento que tienen los pobladores de esta región en relación al uso del bosque y la fauna silvestre que rodea sus comunidades.

Armando Medinaceli

# Ñaca'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Mamíferos

1

Nombre común: **Jochi pintado**  
Nombre científico: *Cuniculus paca*  
Nombre en inglés: **Paca**

## Preparación de los remedios

1. Para la picadura de víbora, se tienen dos tratamientos:

Primer tratamiento: Se toma una cucharilla de hiel pura y se colocan gotas sobre la herida, cada dos horas.

Segundo tratamiento: Se quema el diente, se mezcla la ceniza en agua caliente y se toma como té varias veces al día por varios días.

2. Dolor de parto: Se raspa el diente y se toma en medio vaso de agua, dos veces durante el parto.
3. Leishmaniasis: Se calienta la hiel y hace caer cuatro gotitas sobre la herida varias veces.
4. Diarrea: Diluir dos gotas de hiel en medio vaso de agua tibia y tomar dos veces al día.
5. Picadura de raya: Se calienta la hiel y se gotea sobre la herida varias veces.



Romario Carmani

## Enfermedades y otros males

1. Picadura de víbora
2. Dolor de parto
3. Leishmaniasis
4. Diarrea
5. Picadura de raya

## Recursos zooterapéuticos

- a. Hiel
- b. Diente



Polo de la Riva

## Yushi'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Oso bandera  
 Nombre científico: *Myrmecophaga tridactyla*  
 Nombre en inglés: Giant Anteater

Categoría de amenaza:  
 LR (Menor riesgo)

## Preparación de los remedios

1. Para la picadura de buna se tienen dos tratamientos:  
 Primer tratamiento: Se queman varios pelos y la ceniza se coloca con una venda sobre la picadura.  
 Segundo tratamiento: Se muele la lengua y quema, luego se colocan las cenizas sobre la picadura.
2. Mal viento: Se quema unos pelos de la cola para humear al afectado varias veces.
3. Picadura de víbora: Se queman unos pelos y se colocan sobre la herida bien vendada, varias veces.
4. Susto: Se queman unos pelos y se humea al afectado (principalmente niños).



Jose Luis Chira

## Enfermedades y otros males

1. Picadura de buna (hormiga tucandera)
2. Mal viento
3. Picadura de víbora
4. Susto

## Recursos zooterapéuticos

- a. Pelo
- b. Lengua
- c. Pelo de la cola
- d. Lengua seca



Armando Medinaceli

# Shajbe

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Pejichi (Armadillo gigante)**

Nombre científico: *Priodontes maximus*

Nombre en inglés: **Giant armadillo**

**Categoría de amenaza:**  
VU (Vulnerable)

## Preparación de los remedios

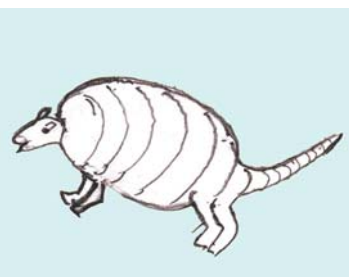
1. Susto: Se quema la uña y se «humea» a los niños unas dos veces.
2. Fiebre: Se quema y raspa la uña para mezclarla con agua y tomar en infusión, también con la uña calentada se debe friccionar las mejillas y el cuello.
3. Mal viento: Se quema la uña y se humea al enfermo varias veces.
4. Hemorragias: Se quema y raspa la uña para luego mezclar con agua para tomar como té, varias veces.
5. Mareos e insolación: Se raspa la uña y lo raspado se debe tostar para luego tomarlo con agua caliente una sola vez.

Armando Medinaceli



## Mamíferos

3



Samuel Saravia

## Enfermedades y otros males

1. Susto
2. Fiebre
3. Mal viento
4. Hemorragias
5. Mareos e insolación

## Recurso zoterapéutico

- a. Uña

Nombre común: **Tejón**  
 Nombre científico: *Nasua nasua*  
 Nombre en inglés: (South American) Coati

### Preparación de los remedios

1. Tos: Calentar la grasa y comer media cucharilla una vez al día.
2. Gripe: Se come una cuchara de la grasa pura al día.
3. Picadura de alacrán: Se raspa el hueso del pene quemado para colocar un poco sobre la picadura una sola vez.
4. Tos de ahogo: Se calienta la grasa hasta que se vuelva líquido, se toma una cucharilla tres veces al día por varios días.



Reina Chita

### Enfermedades y otros males

1. Tos
2. Gripe
3. Picadura de alacrán (Tarántula)
4. Tos de ahogo (Coqueluche)

### Recursos zoterapéuticos

- a. Grasa
- b. Hueso del pene



Armando Medinaceli



# Ürube

Nombre Tsimané'-Mosetene

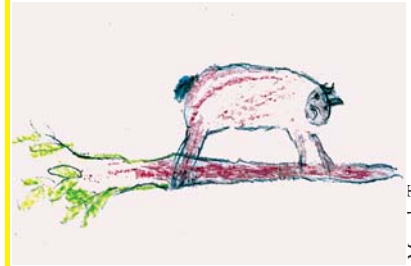
Mamíferos

5

Nombre común: Perezoso  
Nombre científico: *Bradypus sp.*  
Nombre en inglés: Sloth

## Preparación de los remedios

1. Ataques al corazón: Se queman pelos, uña y hueso y con las cenizas se fricciona todo el cuerpo varias veces.
2. Susto: Algunos pelos se queman y se humea al enfermo una sola vez.



Marcelo Torrez



Juan Carlos Schulze M.

## Enfermedades y otros males

1. Ataque al corazón
2. Susto

## Recursos zoterapeuticos

- a. Pelo
- b. Uña
- c. Hueso

## Tsotsój'

Nombre Tsimané'-Mosetene

Zulema C. Arara

Enfermedades  
y otros males

1. Susto
2. Gripe
3. Fiebre
4. Verrugas
5. Mal viento
6. Hemorragia en la nariz

Recursos  
zoterapéuticos

- a. Espina
- b. Grasa

Nombre común:

Puercoespín

Nombre científico:

*Coendou sp.*

Nombre en inglés:

Porcupine

## Preparación de los remedios

1. Susto: Quemar varias espinas para humear al afectado varias veces.
2. Gripe: La grasa se utiliza como fricción en el pecho, varias veces al día.
3. Fiebre: Se utiliza las cenizas de varias espinas quemadas para friccionar el cuerpo.
4. Verrugas: Se raspa la verruga con la espina, luego se incrusta una espina profundamente y se deja por un tiempo. Hacer esto varias veces al día por varios días.
5. Mal viento: Se queman varias espinas y se humea al enfermo una sola vez.
6. Hemorragia en la nariz: Se queman varias espinas y la ceniza se mezcla con agua caliente. Se toma una taza una sola vez.



Archivo Mapajo

# Odó'

Nombre Tsimané'-Mosetene

Mamíferos

7

Nombre común: **Marimono**  
Nombre científico: *Ateles chamek*  
Nombre en inglés: **Spider monkey**

Categoría de amenaza:  
VU (Vulnerable)

## Preparación de los remedios

1. Leishmaniasis: Se quema el hueso hasta que blanquee y las cenizas se colocan sobre la herida, varias veces al día por varios días.
2. Curar y/o mejorar la vista: Se debe colocar una pequeña gotita en el ojo de hiel de marimono macho, una sola vez. Además se debe friccionar los párpados con la misma hiel una vez al día por tres días.
3. Tener buena puntería: Se calienta el hueso del antebrazo para incrustarlo en el antebrazo de la persona tratada. Una sola vez a la edad de once o doce años.



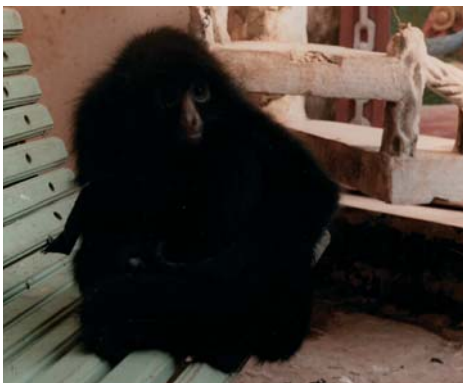
Juan Huallata

## Enfermedades y otros males

1. Leishmaniasis
2. Curar y/o mejorar la vista
3. Tener buena puntería

## Recursos zoterapéuticos

- a. Hueso
- b. Hiel de marimono macho
- c. Hueso del antebrazo



Omar Martínez

## Itsbara'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Mono nocturno**  
 Nombre científico: *Aotus azarae*  
 Nombre en inglés: **Night monkey**

**Categoría de amenaza:**  
 LR (Menor riesgo)

### Preparación de los remedios

1 Mejorar la vista: Se coloca media gota de la hiel en cada ojo. Una sola vez.

Marco Huallata



### Enfermedades y otros males

1 Mejorar la vista

### Recurso zooterapéutico

a Hiel



Omar Martínez

# Warishi

Nombre Tsimane'-Mosetene

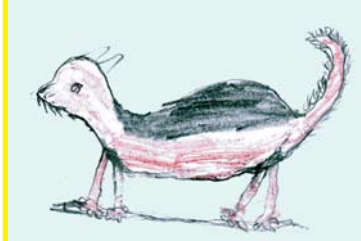
Nombre común: **Carachupa**  
Nombre científico: ***Didelphys sp.***  
Nombre en inglés: **Opossum**

## Preparación de los remedios

1. Para tener bebés sin problemas se tienen dos tratamientos:  
Primer tratamiento: Se come una cucharita de grasa una sola vez.  
Segundo tratamiento: El hueso se quema, raspa y se toma como infusión una sola vez.
2. Reumatismo: Con la grasa se fricciona el lugar afectado, al mismo tiempo se diluye la grasa y se toma pura (una cuchara). Realizar el tratamiento varias veces al día por varios días.
3. Calambres: Se fricciona con la grasa –como pomada– el lugar afectado.
4. Pulmonía: Se diluye la grasa calentándola y se toma una cuchara tres veces al día por varios días.
5. Tos de ahogo: Se fricciona el pecho con la grasa varias veces al día por varios días
6. Para tratar la gripe se tienen dos tratamientos:  
Primer tratamiento: Se fricciona con la grasa –como pomada– varias veces al día.  
Segundo tratamiento: Se raspa el hueso y el polvo que queda se mezcla con agua caliente para tomar una taza dos veces al día.
7. Golpes e hinchazones: Se utiliza la grasa como pomada y se fricciona el lugar afectado varias veces al día.

# Mamíferos

9



Esteban Tayo

## Enfermedades y otros males

1. Tener bebés sin problemas
2. Reumatismo
3. Calambres
4. Pulmonía
5. Tos de ahogo (Coqueluche)
6. Gripe
7. Golpes e hinchazones

## Recursos zooterapéuticos

- a. Grasa
- b. Hueso



Omar Martínez

## Ñetá'/Ñetata'

Nombre Tsimane'-Mosetene

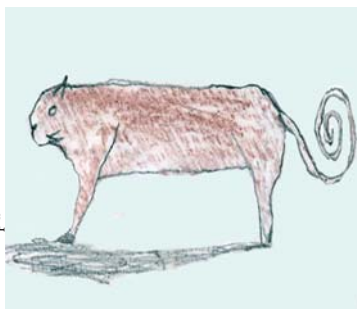
Nombre común: León, Puma  
 Nombre científico: *Puma concolor*  
 Nombre en inglés: Puma

Categoría de amenaza:  
 EN (En peligro)

## Preparación de los remedios

1. Resfrío: Se calienta la cabeza del animal y se fricciona todo el pecho. Realizar esto varias veces.

Graciela Apu

Enfermedades  
y otros males

1. Resfrío

Recurso  
zooterapéutico

- a. Cabeza



Omar Martínez

# Chsi'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Anta (Tapir)  
Nombre científico: *Tapirus terrestris*  
Nombre en inglés: Brazilian Tapir

Categoría de amenaza:  
VU (Vulnerable)

## Preparación de los remedios

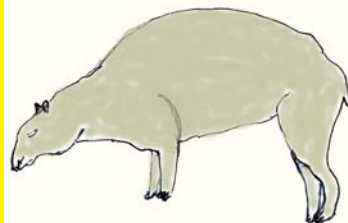
1. Susto: Se raspa y quema la uña para humear al afectado dos veces.
2. Fiebre: Se quema la uña y se humea al enfermo varias veces al día.
3. Dolor de hueso: Se usa la grasa para friccionar el cuerpo varias veces por varios días.
4. Hemorragias en mujeres: Se raspa y quema la uña para que la mujer tome mezclado con café, debe tomarse cuatro veces.
5. No cansarse al correr: Se friccionan las piernas con la grasa de la pierna del anta una vez cada Luna Nueva.
6. Mal viento: Se raspa y quema la uña para humear al enfermo una sola vez.
7. Hemorragias fuertes: Se raspa, quema y mezcla la uña con agua caliente. Se toma una taza.



David Kopp

## Mamíferos

11



Yango Chita

## Enfermedades y otros males

1. Susto
2. Fiebre
3. Dolor de hueso
4. Hemorragias de la mujer
5. No cansarse al correr (buena resistencia en las piernas)
6. Mal viento
7. Hemorragias fuertes

## Recursos zooterapéuticos

- a. Uña
- b. Grasa
- c. Grasa de la pierna

## Oto'

Nombre Tsimane'-Mosetene



Magali Chita

Enfermedades  
y otros males

1. Reumatismo
2. Picadura de insectos
3. Quitar manchas de la piel (lunares, pecas y otras manchas)
4. Volver resistente la piel de los pies de los pies

Recurso  
zooterapéutico

- a. Grasa

Nombre común:

Capibara

Nombre científico:

*Hydrochaeris  
hydrochaeris*

Nombre en inglés:

Capybara

## Preparación de los remedios

1. Reumatismo: Con la grasa se fricciona el lugar afectado tres veces al día por tres días.
2. Picaduras de insectos: Se pasa la grasa por la picadura una sola vez.
3. Quitar manchas de la piel: Con la grasa se fricciona como con pomada varias veces por las zonas afectadas.
4. Volver resistente la piel de los pies: Friccionar con abundante grasa por la planta de los pies cada vez que se realizará una caminata.



Juan Carlos Schulze M.



# Bäcäj

Nombre Tsimane'-Mosetene

Mamíferos

13

Nombre común:

Ardilla

Nombre científico:

*Sciurus sp.*

Nombre en inglés:

Squirrel

## Preparación de los remedios

1. Caracha: Se queman unos pelos y con las cenizas se fricciona por las heridas varias veces.



Carmen Catumare



Jacqueline Cuba  
ba

## Enfermedades y otros males

1. Caracha

### Recurso zooterapéutico

- a. Pelo

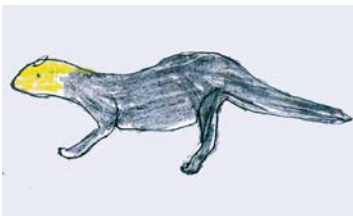
## U'caré'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Melero**  
 Nombre científico: *Eira barbara*  
 Nombre en inglés: **Tayra**

## Preparación de los remedios

1. Mal viento: Se raspa y luego se quema el diente para humear al enfermo varias veces.



David Chita

Enfermedades  
y otros males

1. Mal viento

Recurso  
zooterapéutico

- a. Diente



Armando Medinaceli

# Ñej'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Mamíferos

15

Nombre común: Huaso  
Nombre científico: *Mazama americana*  
Nombre en inglés: Deer

Categoría de amenaza:  
LR (Menor riesgo)

## Preparación de los remedios

1. No cansarse al correr: Se fricciona con la sustancia de los huesos como pomada una vez cada luna nueva.
2. Bebes caminen antes de cumplir un año: Con la sustancia de los huesos se friccionan las piernas como con pomada una vez cada Luna Nueva.



Mercell Chita



Armando Medinacci

## Enfermedades y otros males

1. No cansarse al correr
2. Que los bebes caminen antes de cumplir un año

## Recursos zoterapéuticos

- a. Tuétano del hueso de la pierna

## Wa'sh

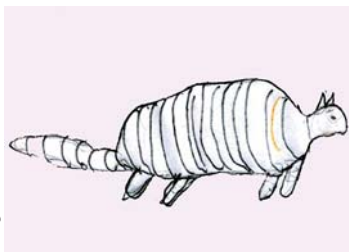
Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Tatú  
 Nombre científico: *Dassypus novencyctus*  
 Nombre en inglés: Armadillo

## Preparación de los remedios

1. Leishmaniasis: Se hace gotear unas pocas gotitas de hiel sobre la herida varias veces por varios días.
2. Hongos en la piel: Se fricciona con la hiel varias veces al día.

Yango Chita

Enfermedades  
y otros males

1. Leishmaniasis
2. Hongos en la piel

Recurso  
zoterapéutico

- a. Hiel



Omar Martínez

# Itsiquí'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Mamíferos

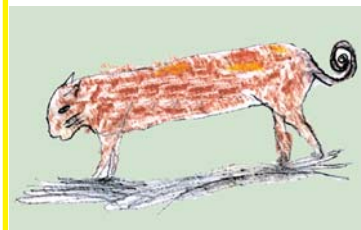
17

Nombre común: Tigre (jaguar)  
Nombre científico: *Panthera onca*  
Nombre en inglés: Jaguar

Categoría de amenaza:  
VU (Vulnerable)

## Preparación de los remedios

1. Dolor de hueso: Se fricciona con la grasa como pomada al lugar afectado unas tres veces al día
2. Dolor de riñones: Se fricciona con la grasa varias veces al día por varios días.



Graciela Apu



Omar Martínez

## Enfermedades y otros males

1. Dolor de hueso
2. Dolor de riñones

## Recurso zoterapéutico

- a. Grasa

## Oyój'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Mono silbador  
 Nombre científico: *Cebus libidinosus*  
 Nombre en inglés: Capuchin Monkey

## Preparación de los remedios

1. Tener buena suerte: Colocar la hiel en un frasco y guardarlo en la casa.

Alexandra Caimani

Enfermedades  
y otros males

1. Tener buena suerte

Recurso  
zoterapéutico

- a. Hiel



Armando Medinaceli

# Mijmamáj'

Nombre Tsimane'-Mosetene

19

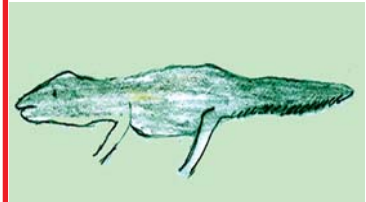
Reptiles

Nombre común: Caimán  
Nombre científico: *Caiman crocodilus*  
Nombre en inglés: Spectacled caiman

Categoría de amenaza:  
LR (Menor riesgo)

## Preparación de los remedios

1. Tos: Se calienta la grasa hasta que salga un aceite y se toma una cuchara una sola vez.
2. Fiebre: La grasa se calienta y toma como té una vez al día.
3. Pulmonía: Se mezcla la grasa con miel de abeja y se toman tres cucharillas al día por varios días.
4. No toparse con víboras: Se debe tener un diente en el bolsillo todo el tiempo.



Erica Caimani



Armando Medinaceli

## Enfermedades y otros males

1. Tos
2. Fiebre
3. Pulmonía
4. No toparse con víboras

## Recursos zoterapéuticos

- a. Grasa
- b. Diente

## Quitsáj'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Mercill Chita

Enfermedades  
y otros males

1. Picadura de víbora
2. Resfrío
3. Calambres

Recursos  
zooterapéuticos

- a. Hiel
- b. Cuero
- c. Grasa

Nombre común: Peni  
 Nombre científico: *Tupinambis teguixin*  
 Nombre en inglés: Columbian Tegu

Categoría de amenaza:  
 LR (Menor riesgo)

## Preparación de los remedios

1. Picadura de víbora: Se pueden utilizar dos tratamientos:  
 Primer tratamiento: La hiel se hace gotear sobre la herida varias veces, y se toma una media cucharilla.  
 Segundo tratamiento: Se quema el cuero luego se mezcla las cenizas con la grasa y se colocan en la herida varias veces al día.
2. Resfrío: Se utiliza la grasa como pomada para friccionar el pecho.
3. Calambres: Se fricciona con la grasa en el lugar afectado.



Armando Medinaceli



# Bücáj'

Nombre Tsimané'-Mosetene

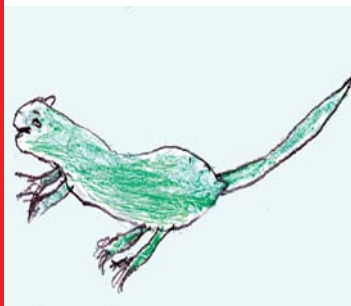
Reptiles

21

Nombre común: **Jahúsi**  
Nombre científico: *Ameiva ameiva*  
Nombre en inglés: **Giant ameiva**

## Preparación de los remedios

1. Sacar espinas del cuerpo: Colocar la grasa del animal sobre el lugar afectado
2. Mocheo: Se cocina el animal entero como una sopa. Se come varios días.



Jose Luis Chita



Omar Martinez

## Enfermedades y otros males

1. Sacar espinas del cuerpo
2. Mocheo

## Recursos zoterapéuticos

- a. Grasa
- b. Animal entero

## Ñás

Nombre Tsimane'-Mosetene

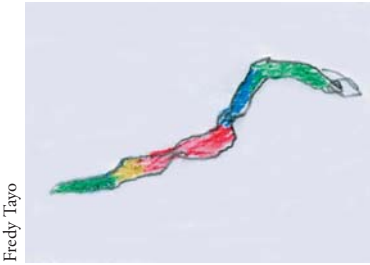
Nombre común: **Víboras**  
(cualquiera venenosa)

Nombre científico: *Orden Squamata*

Nombre en inglés: Snake

## Preparación de los remedios

1. Picadura del mismo animal: La carne se la fríe y se la mezcla con el seso crudo, esta mezcla se coloca sobre la herida, hacer esto lo más rápido posible después de haber sido picado.



Fredy Tayo

Enfermedades  
y otros males

1. Picadura del mismo animal

Recursos  
zooterapéuticos

- a. Carne
- b. Seso



Josef Rechberger

# Ñava

Nombre Tsimane'-Mosetene

Reptiles

23

Nombre común: **Pucarara**  
Nombre científico: *Lachesis muta*  
Nombre en inglés: **Bushmaster**

## Preparación de los remedios

1. Reumatismo: Se fricciona como pomada con la grasa varias veces al día y por varios días
2. Vista: Se calienta la grasa hasta que salga un aceite y se gotea al ojo una o dos veces.



Fredy Layo



Armando Medinaceli

## Enfermedades y otros males

1. Reumatismo
2. Vista

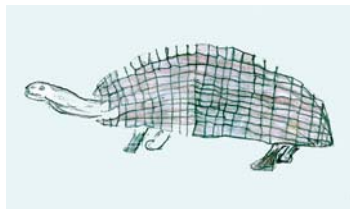
## Recurso zoterapéutico

- a. Grasa

## Quijbo

Nombre Tsimane'-Mosetene

Fioreli Arce



### Enfermedades y otros males

1. Problemas de articulaciones
2. Tos
3. Cualquier dolor del cuerpo
4. Acné
5. Tuberculosis
6. Golpes e hinchazones

### Recursos zooterapéuticos

- a. Grasa
- b. Hígado
- c. Grasa e hígado

Omar Martínez



Nombre común: Peta de monte  
 Nombre científico: *Geochelone sp.*  
 Nombre en inglés: Turtle

Categoría de amenaza: LR  
 (Menor riesgo)

### Preparación de los remedios

1. Problema de articulaciones: Se mezcla la grasa con copaibo para tomar como té, y se fricciona en los lugares afectados varias veces.
2. Para atender la tos se tiene dos tratamientos:  
 Primer tratamiento: Se come la grasa mezclada con Mentisan dos veces al día.  
 Segundo tratamiento: Se come el hígado puro dos veces al día.
3. Cualquier dolor del cuerpo: Se fricciona con la grasa el lugar afectado varias veces por tres días.
4. Acné: Se fricciona con la grasa pura en la región afectada, dos veces al día por varios días.
5. Tuberculosis: Se cocina la grasa y el hígado, luego se toma como té mezclado con Mentisan tres veces al día por varias semanas.
6. Golpes e hinchazones: Con la grasa se fricciona la región afectada varias veces.

# Yo'wijiwi

Nombre Tsimane'-Mosetene

Aves

25

Nombre común: Tucán  
Nombre científico: *Ramphastus toco*  
Nombre en inglés: Toucan

## Preparación de los remedios

1. Ataque al corazón: Se raspa el pico y quema junto con las plumas. Las cenizas se mezclan con aceite de copaibo y agua caliente. Se toma una taza tres veces al día por varios días.



Leticia Catumare



Jacqueline Cuba

## Enfermedades y otros males

1. Ataque al corazón

## Recursos zoterapéuticos

- a. Pico
- b. Plumas

## Opaj

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Mutún**  
 Nombre científico: *Mitu tuberosa*  
 Nombre en inglés: **Razor-billed Curassow**

## Preparación de los remedios

1. Fiebre: Se mezcla la grasa con kerosene y se toma gotitas una sola vez.
2. Viruela: Se mezcla la grasa con kerosene y se toman gotitas tres veces al día por varios días.
3. Várices: Se fricciona con la grasa la zona afectada repetidamente por varios días.

Reina Chita

Enfermedades  
y otros males

1. Fiebre
2. Viruela
3. Várices

Recurso  
zooterapéutico

- a. Grasa



Omar Martínez

# Wijwi'ya

Nombre Tsimane'-Mosetene

Aves

27

Nombre común: **Siringuero**  
Nombre científico: *Lipaugus vociferans*  
Nombre en inglés: **Screaming Piha**

## Preparación de los remedios

1. Dolor de ojo: Pasarse la hiel por los párpados y cejas, una sola vez.



Ana Soledad Medinacci



Armando Medinacci

## Enfermedades y otros males

1. Dolor de ojo

## Recurso zoterapéutico

- a. Hiel

## Boñij

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Águila arpía (Águila real)**  
 Nombre científico: *Harpya harpyja*  
 Nombre en inglés: **Harpy eagle**

**Categoría de amenaza:**  
**LR (Menor riesgo)**

## Preparación de los remedios

1. Ser buen cazador, tener buena puntería:  
 Colocarse una gotita de hiel en el ojo una vez al día por varios días y clavarse la garra de la pata en el brazo. Se debe aislar durante siete días de su pareja y no bañarse y al octavo día bañarse en el río.

Ana Soledad Medinaceli



### Enfermedades y otros males

1. Ser buen cazador, tener buena puntería.

### Recurso zooterapéutico

- a. Hiel
- b. Garra



Juan Carlos Schulze M.



# Jaba

Nombre Tsimane'-Mosetene

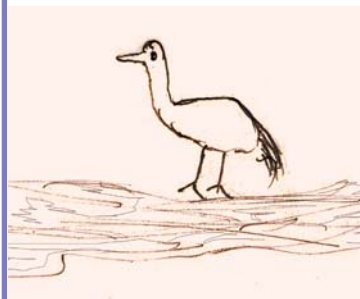
Aves

29

Nombre común: Garza  
Nombre científico: *Ardea albus*  
Nombre en inglés: Great Egret

## Preparación de los remedios

1. Tener buena puntería: Se frotran muy bien las manos con el pico bien caliente.



Fernando Mayro



Omar Martinez

## Enfermedades y otros males

1. Tener buena puntería.

## Recurso zooterapéutico

- a. Pico

**Shi'e'**

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Sucha**  
 Nombre científico: *Coragyps atratus*  
 Nombre en inglés: **Black vulture**

**Preparación de los remedios**

1. Gripe: Quemar las plumas y humear al afectado varias veces.



Ana Soledad Medinacci

**Enfermedades  
y otros males**

1. Gripe

**Recurso  
zooterapéutico**

- a. Plumas



Omar Martínez

# Isinu'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Peces

31

Nombre común: **Raya**  
Nombre científico: *Potamotrygon sp.*  
Nombre en inglés: **Stingray**

## Preparación de los remedios

1. Pulmonía: El aceite del hígado se toma puro, una cucharilla al día.
2. Tos de ahogo: Con el hígado friccionar el pecho varias veces al día por varios días.
3. Tuberculosis: Una cuchara de aceite del hígado se mezcla con una cuchara de miel de abeja y una cuchara de aceite de tuyo tuyo.
4. Gripe: Se mezclan partes iguales de aceite del hígado con miel de abeja y se toma una cucharilla tres veces al día.
5. Asma: El aceite del hígado se calienta y mezcla con Metisan y agua. Se toma una cucharilla tres veces al día por varios días.
6. Picaduras: Se raspa la espina de la cola y el polvito se coloca sobre la picadura una sola vez.



Máximo Chira

## Enfermedades y otros males

1. Pulmonía
2. Tos de ahogo (Coqueluche)
3. Tuberculosis
4. Gripe
5. Asma
6. Picadura de buna, alacrán u otros

## Recursos zoterapéuticos

- a. Aceite del hígado
- b. Hígado
- c. Espina de la cola



Armando Medinaceli

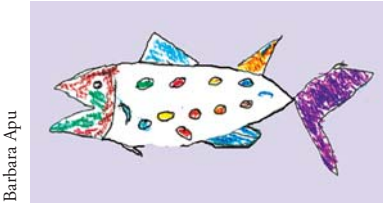
## Wonéj/Sän'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Sábalo**  
 Nombre científico: *Prochilodus nigricans*  
 Nombre en inglés: **Black prochilodus**

### Preparación de los remedios

1. Leishmaniasis: Se hace gotear la hiel sobre la herida. Se colocan de cuatro a cinco gotitas varias veces al día.
2. Cualquier enfermedad: Comer el animal entero preparado en una sopa.



Barbara Apu

### Enfermedades y otros males

1. Leishmaniasis
2. Cualquier enfermedad

### Recursos zooterapéuticos

- a. Hiel
- b. Animal entero



Omar Martínez

# Chawapa

Nombre Tsimane'-Mosetene

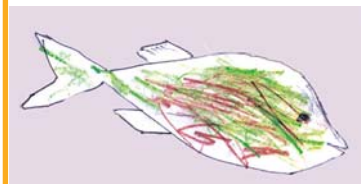
Peces

33

Nombre común: Corvina  
Nombre científico: *Plagioscion squamosissimus*  
Nombre en inglés: South American silver croaker

## Preparación de los remedios

1. Dolor de estómago: Se muele el diente y se toma mezclado con agua una vez al día.
2. Dolor de estómago: Se muelen las piedras de la cabeza y mezclan con agua para tomar una sola vez.



Nelo Chita



Armando Medinaceli

## Enfermedades y otros males

1. Dolor de estómago

## Recursos zoterapéuticos

- a. Diente
- b. Piedras de la cabeza

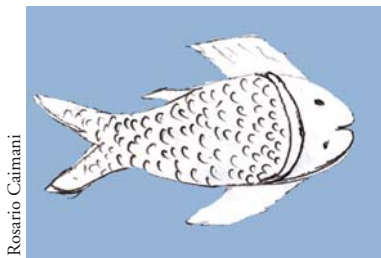
# Tabedye

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Pez común**  
 Nombre científico: *Clase: Actinopterygii*  
 Nombre en inglés: **Fish**

## Preparación de los remedios

1. Hongos en los pies: Con la grasa se friccionan los pies varias veces.
2. Picadura de víbora: Se cocina y ralla la cabeza en una sopa y se colocan unas gotitas de la hiel, se toma la sopa varias veces.
3. Picadura de raya: Se cocina la cabeza en una sopa y se colocan unas gotitas de la hiel, se toma la sopa varias veces.



Rosario Caimani

## Enfermedades y otros males

1. Hongos en los pies
2. Picadura de víbora
3. Picadura de raya

## Recursos zoterapéuticos

- a. Grasa
- b. Hiel
- c. Cabeza



Omar Martínez

# Da'quiri/Tsatsa

Nombre Tsimane'-Mosetene

Peces

35

Nombre común: Concha de río  
Nombre científico: Familia: Unionidae  
Nombre en inglés: Shell of the river

## Preparación de los remedios

1. Cualquier dolor en el cuerpo: Se raspa la piedrita y se hace hervir el polvo, para tomar como té, se toma una vez al día.



Ana Soledad Medinaceli



Armando Medinaceli

## Enfermedades y otros males

1. Cualquier dolor en el cuerpo

## Recurso zoterapéutico

- a. Piedrita que lleva dentro

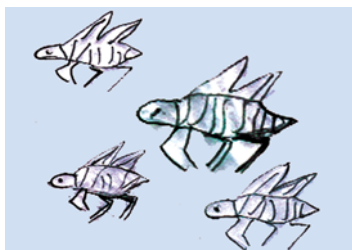
## Soyo'wet

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Abeja  
 Nombre científico: *Familia: Apidae*  
 Nombre en inglés: Bee

## Preparación de los remedios

1. Gripe: Se mezcla la miel con Mentisan y se toma una cuchara tres veces al día.
2. Tuberculosis: Se mezcla la miel con aceite de raya o grasa de carachupa y se toma por cucharillas. Tomar tres veces al día hasta unos cuatro a cinco meses.
3. Pulmonía: Se mezcla la miel con aceite de hígado de raya y se toma una cucharilla tres veces al día por varios días.



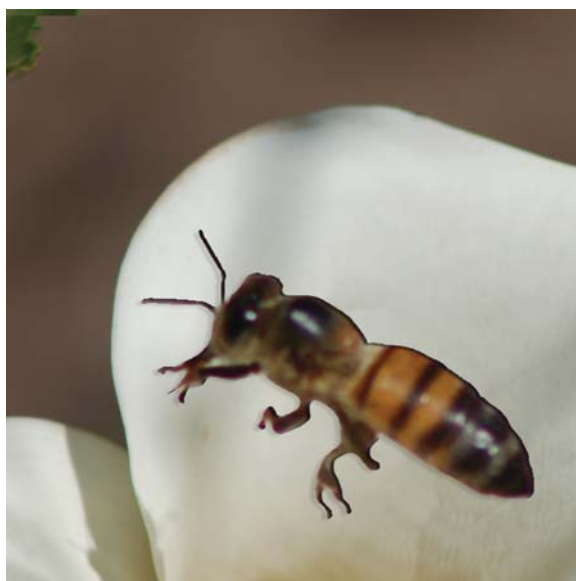
Fabiola Canare

Enfermedades  
y otros males

1. Gripe
2. Tuberculosis
3. Pulmonía

Recurso  
zooterapéutico

- a. Miel



Juan Carlos Schulze M.



# Ojtocoj

Nombre Tsimane'-Mosetene

Insectos

37

Nombre común: Araña  
Nombre científico: Orden: Araneae  
Nombre en inglés: Spider

## Preparación de los remedios

1. Verrugas: Se quema la tela de araña y mezcla con jipijapa, luego se coloca sobre la verruga. Se hace una vez cada que hay truenos.



Ana Soledad Medinaceli



Armando Medinaceli

## Enfermedades y otros males

1. Verrugas

### Recurso zoterapéutico

- a. Tela de araña

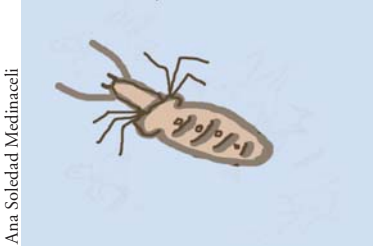
## Camara'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Termitas (curumi)  
 Nombre científico: *Orden: Isoptera*  
 Nombre en inglés: Termites

### Preparación de los remedios

1. Picadura de raya: Se queman varios individuos y se colocan sobre la herida una vez al día por tres días.



Ana Soledad Medinaceli

### Enfermedades y otros males

1. Picadura de raya

### Recurso zooterapéutico

- a. Todo el cuerpo



Armando Medinaceli

# Bujaj

Nombre Tsimane'-Mosetene

Insectos

39

Nombre común:  
Nombre científico:

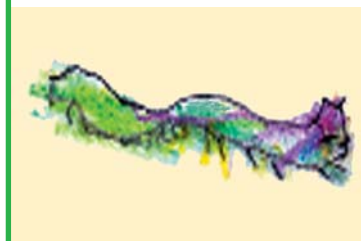
Tuyo tuyo  
*Familia:*  
*Curculionidae*

Nombre en inglés:

Larva

## Preparación de los remedios

1. Tuberculosis: Se fríe el animal entero y se come tres veces al día por varios días hasta meses.
2. Fiebre: Se fricciona el pecho con el animal entero como pomada tres veces al día.
3. Tos: Al freír el animal sale un aceite que se bebe por cucharillas, una cucharilla tres veces al día.



Juan Cuata



Luis Fernando Aguirre

## Enfermedades y otros males

1. Tuberculosis
2. Fiebre
3. Tos

## Recursos zoterapéuticos

- a. Todo el cuerpo
- b. Aceite que sale del animal al freirlo

# Júsáj

Nombre Tsimané'-Mosetene

Nombre común: **Quema quema**  
 Nombre científico: *Orden: Lepidoptera*  
 Nombre en inglés: **Caterpillar**

## Preparación de los remedios

1. Leishmaniasis: Al tocar al animal expulsa una resina que se debe hacer gotear sobre la herida un par de gotitas. Se repite tres veces al día por varios días.



Ana Soledad Medinaceli

## Enfermedades y otros males

1. Leishmaniasis

## Recursos zooterapéutico

- a. Resina del cuerpo



Fernando Guerra

# Ococo

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común:

Rana

Nombre científico:

Orden: *Anura*

Nombre en inglés:

Frog

## Preparación de los remedios

1. Sacar espinas incrustadas: Se coloca el cuero sobre la zona afectada.



Reynaldo Maitro



Omar Martínez

## Enfermedades y otros males

1. Sacar espinas del cuerpo

## Recurso zooterapéutico

- a. Cuero fresco



.....  
Nombre Tsimane'-Mositene

Nombre común: .....

Nombre científico: .....

Nombre en inglés: .....

### Preparación de los remedios

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Mis remedios

**Enfermedades  
y otros males**

---

---

---

---

---

**Recursos  
zoterapéuticos**

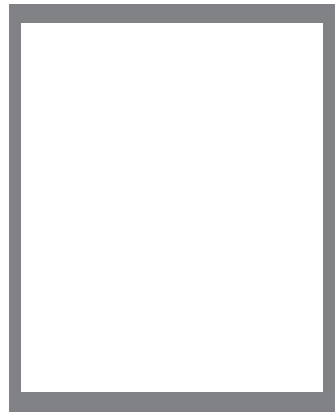
---

---

---

---

---



**Fotografía / Dibujo**

Mis remedios

.....  
Nombre Tsimane'-Mosedene

Enfermedades  
y otros males

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Recursos  
zooterapéuticos

.....  
.....  
.....  
.....



Fotografía / Dibujo

Nombre común: .....  
Nombre científico: .....  
Nombre en inglés: .....

Preparación de los remedios

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



.....  
Nombre Tsimané'-Mosedene

Nombre común: .....  
Nombre científico: .....  
Nombre en inglés: .....

### **Preparación de los remedios**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### **Mis remedios**

**Enfermedades  
y otros males**

---

---

---

---

---

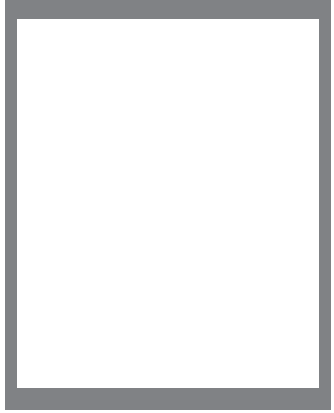
**Recursos  
zooterapéuticos**

---

---

---

---



**Fotografía / Dibujo**



Gabriela Aguirre

Paisaje del río Quiquibey y el bosque adornado por flores rojas de la flor de mayo.

## DERÉ PIÑIDYEDYES' (Plantas Medicinales)

## Capítulo II

### Plantas Medicinales

**L**a región amazónica está habitada por grupos humanos organizados en sociedades. Ellos desarrollaron un modo de vida totalmente relacionado al entorno donde viven. A partir del uso de los recursos naturales generaron sus propias tradiciones, tabús, folklore, alimentos, medicinas, en resumen, una cultura propia. Muchos de ellos aún viven aislados con tecnologías primitivas y son enteramente dependientes de los bosques para vivir, han aprendido durante siglos como utilizar el bosque de una manera sostenible y se convierten en una fuente de información sobre el uso de las especies en los bosques tropicales.

Los pueblos Indígenas utilizan los recursos en forma sistemática, de manera que han establecido profundos conocimientos para extraer y manejar estos recursos. Estos pueblos, por ejemplo, domesticaron plantas de la vida silvestre necesarias para su sustento diario, muchas de ellas con fines medicinales. Estos conocimientos se construyen por acumulación de experiencias que surgen del contacto con la naturaleza, son transferidos de generación en generación, transmitidos por vía oral y guardados como un secreto y con mucho recelo en ciertas comunidades.

A nivel mundial, el 25% de las medicinas conocidas o llamadas “drogas maravillosas” por su capacidad curativa provienen de compuestos activos provenientes de plantas, pero de la riqueza vegetal se sabe que sólo el 10% está estudiada con fines medicinales, por tanto existe un enorme potencial en los bosques que debe ser tratado con mucha cautela. Todas estas “drogas maravillosas” eran conocidas por muchos grupos indígenas desde hace muchos siglos y han sufrido sobreexplotación ya que el acceso y la disponi-

bilidad de estas plantas era completamente libre, así como el destino de los beneficios resultantes de su aprovechamiento, causando un uso irracional y agotando estos recursos en la naturaleza.

Podemos hablar de Medicina tradicional, cuando se investigan las prácticas médicas de los pueblos originarios, la utilización y manejo de las plantas medicinales, donde ellos han desarrollado una farmacopea basada en las plantas medicinales silvestres, semidomesticadas y domesticadas.

Este capítulo de plantas medicinales nos sirve como una herramienta para sistematizar, ordenar y valorar los conocimientos tradicionales, ya que estos están sufriendo un proceso de transculturización por factores que se escapan a nuestro control, por tanto, recopilar la información es una estrategia para conservar y dar un valor a los conocimientos.

Gabriela Aguirre

# Shaba shaba

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común:

Gateador

Nombre científico:

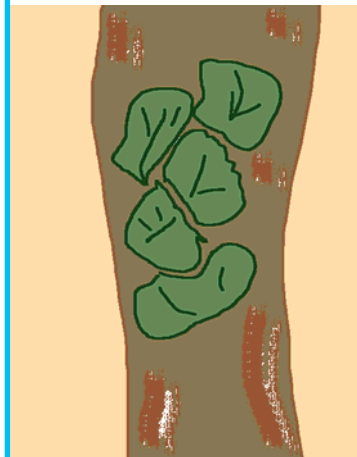
*Philodendrum  
hederaceum*

## Preparación de los remedios

- Cuando los bebés no quieren caminar se muelen las hojas y se ponen como vendaje en las piernas de los niños.
- Para la picadura de víbora se muelen las hojas tiernas y se ponen en la herida.
- Se debe friccionar con las hojas el pene para tener hijos.

Lianas o bejucos

1



Ana Soledad Medinaceli



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Bebés que no quieren caminar
- Picadura de víbora
- Para tener hijos

## Parte utilizada

- Hojas

## Oweto'

Nombre Tsimane'-Mosetene



Luciana Huallata

Enfermedades  
y otros males

- Dolor de riñón
- Dolor de hígado
- Dolor de estómago
- Diarrea
- Resfrío o gripe
- Anemia
- Reumatismo
- Espundia o leishmaniasis

Partes  
utilizadas

- Corteza
- Agua del tronco

Nombre común: Uña de gato  
 Nombre científico: *Uncaria guianensis*  
 Nombre en inglés: Hawk's claw

## Preparación de los remedios

- Para el dolor de riñón, hígado, dolor de estómago, diarrea, resfrío o gripe, anemia y reumatismo hervir la corteza y tomar el mate.
- Para espundia o leishmaniasis secar la corteza, pulverizarla y poner sobre la herida, también se toma la corteza hervida como mate.
- Se debe tomar el agua para la anemia, dolor de estómago y diarrea.
- Hervir la corteza con el agua y tomar el mate para dolor de estómago y diarrea.
- Para niños se debe mezclar el agua con hojas de chuchuhuaso para calmar el dolor de estómago y se les da como mate.
- Cuando duele la espalda se machuca un poco la corteza y se venda en la espalda.



Gabriela Aguirre

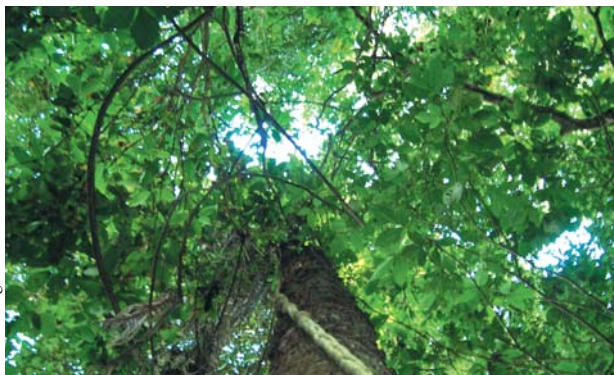
# Wimtá

Nombre Tsimané'-Mosetene

Nombre común: **Matapalo**  
Nombre científico: *Ficus spp.*  
Nombre en inglés: **Strangler fig.**

## Preparación de los remedios

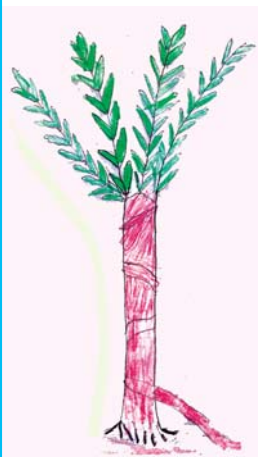
- Consumir la resina para curar parásitos intestinales y poner como pomada para mejorar la cicatrización de heridas o como vendaje para fracturas de hueso.
- Cuando uno tiene golpes fuertes, se muele la corteza y se pone como vendaje, si se fractura un hueso se debe moler y mezclar con raíz de café molida y se pone como un vendaje.
- Se muele la corteza y se mezcla con aceite de copaibo para poner como vendaje cuando duelen las articulaciones.
- La resina se hierve y se pone sobre la herida de espundia o leishmaniasis, o cuando duele la muela.



Gabriela Aguirre

## Lianas o bejucos

3



Magali Chita

## Enfermedades y otros males

- Parásitos intestinales
- Cicatrización de heridas
- Fracturas de hueso
- Golpes fuertes
- Dolor en las articulaciones
- Dolor de muelas
- Espundia o leishmaniasis

## Parte utilizada

- Resina
- Corteza



Leticia Catumare

### Enfermedades y otros males

- Dolor de muelas
- Sabañón
- Carachas
- Acelerar contracciones en el parto
- Espundia o leishmaniasis
- Picadura de víbora
- Provocar un aborto

### Partes utilizadas

- Raíz
- Corteza
- Tallo
- Hojas
- Semilla

Nombre común: **Mora**  
 Nombre científico: *Chromolaena spp.*  
 Nombre en inglés: Triffid weed

### Preparación de los remedios

- Se puede masticar la raíz para el dolor de muelas o se muele, hierve y se toma como mate para el dolor de estómago.
- Para sabañones y carachas se muele la raíz y se pone un vendaje sobre la parte afectada.
- Las hojas son utilizadas para acelerar las contracciones en el parto, se las muele, hierve y luego se toma el mate.
- La corteza es utilizada para espundia o leishmaniasis, se la seca, muele y se pone sobre la herida previamente lavada con kerosene.
- Para la picadura de víbora se muele el tallo, se mezcla con agua y se toma el líquido. Con el tallo machucado se hace un vendaje en la herida.
- Para provocar un aborto se come la semilla.



Gabriela Aguirre



# Cyoj

Nombre Tsimane'-Mosetene

Lianas o bejucos

5

Nombre común:

Wembé

Nombre científico:

*Philodendron cf.  
undulatum*

## Preparación de los remedios

- Cuando hay heridas que no quieren cicatrizar se pone la resina directamente en la herida como pomada.
- Para curar de la picadura de víbora se raspa el tallo y el líquido que sale se pone sobre la herida como pomada y se amarra toda la planta en la cabeza.



Ana Soledad Medinacci



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Acelerar la cicatrización de heridas.
- Picadura de víbora.

## Partes utilizadas

- Tallo
- Resina

## Caj\_ere'

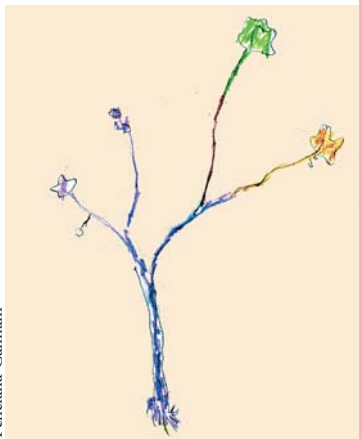
Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Balsa**  
 Nombre científico: *Ochroma pyramidale*

## Preparación de los remedios

- Para ambas enfermedades se debe raspar la corteza y luego vendar el lugar afectado, hacer varias veces hasta que se cure.

Feliciano Caimani

Enfermedades  
y otros males

- Acelerar la cicatrizacion
- Picadura de buna

Parte  
utilizada

- Corteza



Gabriela Aguirre

# Tiribú

Nombre Tsimané'-Mosetene

Árboles

7

Nombre común: **Chuchuhuaso**  
Nombre científico: *Salacia impressifolia*  
Nombre en inglés: Impressed leaf salacia

## Preparación de los remedios

- Para el dolor en articulaciones, reumatismo, infección urinaria, diarrea, resfrío o gripe y tos se debe macerar las hojas en alcohol y luego tomar.
- Para carachas y espundia o leishmaniasis secar la raíz, hervirla y tomar como mate.
- En el caso de tener dolor de articulaciones, reumatismo, fiebre, dolor de riñón, dolor de estómago, diarrea, resfrío, anemia o para aumentar la potencia sexual masculina se mezcla en una olla la corteza seca y se toma como mate.
- Para el caso de dolor de estómago también se debe mezclar la cocción con agua de oweto' (uña de gato).



Estrella Chita

## Enfermedades y otros males

- Resfrío o gripe
- Dolor en articulaciones
- Reumatismo
- Infección urinaria
- Tos
- Espundia o leishmaniasis
- Diarrea
- Fiebre
- Dolor de estómago
- Dolor de riñón
- Anemia
- Para aumentar la potencia sexual masculina

## Partes utilizadas

- Hojas
- Raíz
- Corteza obtenida del lado del que sale el sol.



Gabriela Aguirre

## Köti'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Guayaba  
 Nombre científico: *Psidium guajava*  
 Nombre en inglés: Guava

## Preparación de los remedios

- Se utiliza sólo la corteza para el dolor de estómago haciéndola hervir con hojas de coca y se toma como mate.
- Para diarrea se hace hervir la corteza con hojas de coca, con raíz de motacú o con hojas de limón y se toma como un mate.
- Otras opciones para curar la diarrea son hervir las hojas tiernas y los fruto verdes.

Marcelo Maíto

Enfermedades  
y otros males

- Dolor de estómago
- Diarrea

Partes  
utilizadas

- Hojas
- Frutos
- Semilla
- Corteza



Gabriela Aguirre

# Tyej

Nombre Tsimane'-Mosetene

Árboles

9

Nombre común:

Ambaibo

Nombre científico:

*Cecropia spp.*

## Preparación de los remedios

- Para acelerar el parto se deben moler las hojas y se hacen hervir, para luego tomar como un mate, una vez cuando empiezan las contracciones.



Jose Luis Chita



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Acelerar las contracciones durante el parto

## Parte utilizada

- Hojas

## Mañere'

Nombre Tsimane'-Mosetene



Julio Tayo

Enfermedades  
y otros males

- Anemia
- Parásitos intestinales
- Hinchazón del cuerpo
- Dolor de estómago
- Dolor de hígado
- Dolor de pulmón
- Cortar hemorragias
- Diarrea
- Resfrío o gripe

Partes  
utilizadas

- Raíz
- Frutos

Nombre común: **Asaí**  
 Nombre científico: *Euterpe precatoria*  
 Nombre en inglés: **Heart palm**

## Preparación de los remedios

- La raíz se debe moler, hervir y se debe tomar como un mate para curar anemia, parásitos intestinales, hinchazón del cuerpo y para dolor de estómago, hígado y pulmón.
- Se hace una infusión con las raíces para cortar hemorragias, diarrea y resfrío o gripe tomando el líquido como mate.
- Con los frutos se hace una infusión para curar anemia.



Gabriela Aguirre

# Apainiqui

Nombre Tsimane'-Mosetene

11

## Árboles

Nombre común: **Palo quema quema**

Nombre científico: *Guatteria lasiocalyx*

### Preparación de los remedios

- Se raspa la corteza y el líquido que sale se aplica directamente sobre la parte afectada para la curación de sabañones, carachas, manchas en la piel y espundia o leishmaniasis.
- Para curar de espundia o leishmaniasis y sabañón, se quema o asa la corteza y la ceniza se pone en la herida.



Juvita Catumare



Gabriela Aguirre

### Enfermedades y otros males

- Espundia o leishmaniasis
- Carachas
- Sabañón
- Manchas en la piel

### Parte utilizada

- Corteza



Jesus Huallata

Nombre común: Palo diablo  
 Nombre científico: *Triplaris americana*  
 Nombre en inglés: Devil's log

### Preparación de los remedios

- Se mastica un trozo de corteza para el dolor de estómago.
- Se hierva la corteza con jugo de limón para curar la tos.
- Cuando se tiene diarrea, vómito, resfrío o gripe y dolor de estómago se hace hervir la corteza y se toma el mate.

### Enfermedades y otros males

- Dolor de estómago
- Tos
- Diarrea
- Vómito
- Resfrío o gripe
- Dolor de estómago

### Parte utilizada

- Corteza



Gabriela Aguirre



# Copaiwa

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Copaibo**  
Nombre científico: *Copaifera reticulata*  
Nombre en inglés: **Copal**

## Preparación de los remedios

- Para dolor en articulaciones y resfrío se toma la resina mezclada con café o té. Para la fiebre, se mezcla la resina con kerosén o limón.
- Cuando la persona no puede orinar se toma la resina por dos días.
- Para pulmonía se toma una cuchara al día de la resina sin mezclar con nada.
- Se pone como pomada cuando se tiene espundia, carachas, calambres y para heridas que no cicatrizan.



## Árboles

13



## Enfermedades y otros males

- Dolor en articulaciones
- Resfrío o gripe
- No se puede orinar
- Pulmonía
- Espundia o leishmaniasis
- Carachas
- Calambres
- Heridas que no cicatrizan

## Parte utilizada

- Resina

## Mana'i

Nombre Tsimane'-Mosetene

Ana Soledad Medinaceli

Enfermedades  
y otros males

- Parásitos intestinales
- Anemia
- Forúnculos o puchichis.
- Mal de ojo
- Carachas

Partes  
utilizadas

- Raíz
- Semillas

Nombre común: **Motacú**  
 Nombre científico: *Attalea phalerata*  
 Nombre en inglés: **Urucuri palm**

## Preparación de los remedios

- Para parásitos intestinales y anemia se hace hervir la raíz y se toma el mate, y para diarrea al hervido se le debe aumentar la corteza de guayaba.
- Se extrae el aceite de las semillas y se mezcla con hojas molidas de sipu sipu para hacer un vendaje sobre los forúnculos o puchichis.
- Para mal de ojo se muele la semilla y el líquido que sale se pone en gotas en el ojo.
- Cuando se tienen carachas se debe secar, quemar y pulverizar la semilla y el polvo aplicar sobre la herida.



Alejandro Araujo

# Conojfito'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Árboles

15

Nombre común: Ochoó  
Nombre científico: *Hura crepitans*  
Nombre en inglés: Sand box tree

## Preparación de los remedios

- Para curar de parásitos intestinales se toma por una sola vez la resina.
- Se aplica hasta tres veces como pomada la resina para curar el sangrado excesivo de heridas y para la picadura de raya.



Mercill Chita



Robin Foster

## Enfermedades y otros males

- Parásitos intestinales
- Sangrado excesivo de heridas
- Picadura de raya

## Parte utilizada

- Resina

## Shepi'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Maritza Saravia



### Enfermedades y otros males

- Hongos en la piel
- Sarna
- Empeine
- Dolor de cabeza
- Resfrío o gripe
- Dolor de garganta
- Embrujo del monte

### Partes utilizadas

- Corteza
- Hojas

Nombre común: **Ajo ajo**  
 Nombre científico: *Gallesia integrifolia*  
 Nombre en inglés: Ajo ajo tree

### Preparación de los remedios

- Para curar hongos en la piel y sarna se calienta la corteza y se exprime el líquido para luego poner como pomada a la parte afectada.
- Se raspa la corteza y se aplica como pomada para curar empeine.
- Cuando se tiene dolor de cabeza o gripe, en especial los niños pequeños, se muelen las hojas y se fricciona el cuerpo o se bañan con las hojas hervidas.
- Para curar el dolor de garganta, se raspa la corteza, se hierve y se toma como mate.
- Cuando el viento sopla fuerte en el monte puede embrujar, y la persona se enferma hasta morir. Para evitar ese embrujo se debe sacar la corteza del Ajo ajo o del floripondio, hervirla y la persona, se debe bañar, con esa agua, antes de salir al monte.

# Toronja

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Toronja**  
 Nombre científico: *Citrus paradisi*  
 Nombre en inglés: **Grey, Grapefruit**

## Preparación de los remedios

- Se hierve el fruto y se toma el mate para curar la cistitis o infección urinaria.
- Para curar el resfrío se hierven las hojas con hojas de matico y se realizan inhalaciones.
- Para curar el susto, se debe hervir las hojas con hojas de matico, se inhala cuando está hirviendo y la persona no puede salir de su casa durante dos días.



Gisela Caimani



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Infección urinaria o cistitis
- Resfrío o gripe
- Susto

## Partes utilizadas

- Frutos
- Hojas

# Maracaj

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Naranja**  
 Nombre científico: *Citrus sinensis*  
 Nombre en inglés: **Orange**

## Preparación de los remedios

- Para dolor de estómago se seca la cáscara del fruto y se hace hervir para tomar como mate.
- Para curar el resfrío o gripe se hierven las hojas con hojas de matico y se realizan inhalaciones.
- Para curar el susto, se debe hervir las hojas con hojas de matico, se inhala cuando está hirviendo y la persona no puede salir de su casa por dos días.



Mariana Caimani

## Enfermedades y otros males

- Dolor de estómago
- Resfrío o gripe
- Susto

## Partes utilizadas

- Fruto
- Hojas



Prem Jai Vidautre

# Faj

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Urucú o achiote**  
Nombre científico: *Bixa orellana*  
Nombre en inglés: Innato fruit

## Preparación de los remedios

- Se muele la corteza y se mezcla con agua. Este líquido se toma para acelerar las contracciones en el parto.
- Para la diarrea se hierven las hojas, con hojas de palta y guayaba y se toma el mate.
- Se remojan las semillas en agua por una noche y luego el agua se mezcla con el látex del piñón y se aplica en gotas en el ojo para curar mal de ojo o conjuntivitis.
- Cuando los niños tienen fiebre se hierven las hojas y se baña a los niños antes de dormir.
- Cuando los niños están asustados se hierven las hojas y se baña a los niños antes de dormir.



Gabriela Aguirre

## Árboles

19



Gricelda Huallata

## Enfermedades y otros males

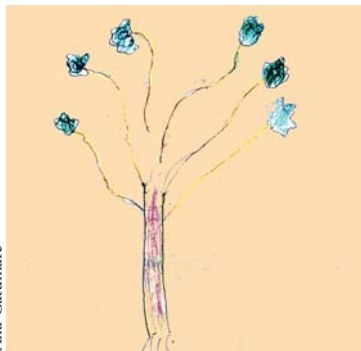
- Acelerar las contracciones en el parto
- Diarrea
- Mal de ojo o conjuntivitis
- Fiebre
- Sustos en niños

## Partes utilizadas

- Corteza
- Hojas
- Semillas

## Itajma / Chura'

Nombre Tsimane'-Mosetene



Ana Catumare

Nombre común:

Mara

Nombre científico:

*Swietenia  
macrophylla*

Nombre en inglés:

Mahogany

Vulnerable (VU), riesgo alto de  
extinción en estado silvestre

## Preparación de los remedios

- Para curar las carachas se raspa la corteza y se hace un vendaje sobre la parte afectada.
- Se utiliza la semilla para inducir el aborto, se debe moler y tomar diluida en agua sólo una vez.
- Cuando se tiene sabañones, se hace hervir la corteza y se baña con el líquido o se pone como pomada.

Enfermedades  
y otros males

- Carachas
- Inducir el aborto
- Sabañones

Partes  
utilizadas

- Corteza
- Semillas



Alejandro Araujo



# Coco

Nombre Tsimane'-Mosetene

21

## Árboles

Nombre común:

Coco

Nombre científico:

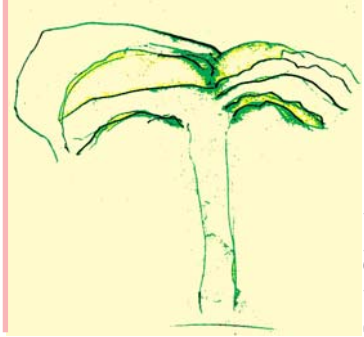
*Cocos nucifera*

Nombre en inglés:

Coconut

### Preparación de los remedios

- Se saca el agua del fruto del coco y se baña al enfermo.



Rosario Caimani



Jacqueline Cuba

### Enfermedades y otros males

- Dolor de cabeza
- Fiebre

### Parte utilizada

- Fruto

## Siyamo

Nombre Tsimane'-Mosetene



Alex Caimani

Nombre común: Cedro  
 Nombre científico: *Cedrela fissilis*  
 Nombre en inglés: White cedar

**En peligro (EN), riesgo muy alto  
 de extinción en estado silvestre**

## Preparación de los remedios

- Se realiza una infusión de la corteza y se toma el mate.

Enfermedades  
y otros males

- Inducir el aborto

Parte  
utilizada

- Corteza



Gabriela Aguirre

# Tumi / Macha

Nombre Tsimane'-Mosetene

23

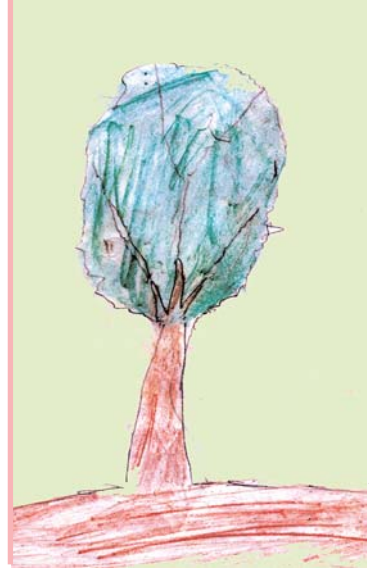
## Árboles

Nombre común: **Roble**  
Nombre científico: *Amburana cearensis*  
Nombre en inglés: **Amburana**  
(Spanish oak)

**En peligro (EN), riesgo muy alto de extinción en estado silvestre**

### Preparación de los remedios

- Cuando se tiene dolor en los riñones se hace una infusión de la corteza y se toma el mate, en algunos casos se puede mezclar el mate con toda la planta de cola de caballo.
- Para que las mujeres no tengan hijos se hierve la corteza hasta que quede espeso, y se debe tomar durante durante dos semanas todos los días.



Maximo Chita



Alejandro Araujo

### Enfermedades y otros males

- Dolor de riñones
- Para no tener hijos

### Parte utilizada

- Corteza

## Itsi

Nombre Tsimane'-Mosetene



Maritza Saravia

Nombre común:

Iridia

Nombre científico:

*Picramnia sellowii*

## Preparación de los remedios

- Para acelerar la cicatrización de heridas se muele la corteza o las hojas y se mezcla con agua y se debe poner sobre la herida.
- Se raspa la corteza, se hace hervir y se baña a las personas que tienen sabañones, carachas y empeine.

Enfermedades  
y otros males

- Acelerar la cicatrización de heridas
- Sabañones
- Carachas
- Empeine

Partes  
utilizadas

- Corteza
- Hojas



Gabriela Aguirre

# Chorecho'

Nombre Tsimane'-Mosetene

25

Árboles

Nombre común: **Canelón**  
Nombre científico: *Aniba guianensis*

## Preparación de los remedios

- Para las dos enfermedades se hierve la corteza y se toma el mate.



Lorenzo Tayo



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Dolor de riñón
- Resfrío o gripe

## Parte utilizada

- Corteza

## Shivo

Nombre Tsimane'-Mosetene



Fernando Mayro

Nombre común:	<b>Chonta</b>
Nombre científico:	<i>Astrocaryum murumuru</i>
Nombre en inglés:	Murumuru palm

## Preparación de los remedios

- Para curar los sabaliones en los pies, se pisan los frutos de la planta varias veces hasta que se curen.



Gabriela Aguirre

Enfermedades  
y otros males

- Sabañón

Parte  
utilizada

- Frutos

# Tseroj tseroj

Nombre Tsimane'-Mosetene

Árboles

27

Nombre común: **Toborochi**  
Nombre científico: *Chorisia speciosa*  
Nombre en inglés: Floss-silk tree

## Preparación de los remedios

- Para ambas enfermedades se realiza una infusión de la corteza, se mezcla con miel de abejas y se toma como mate.



Alejandro Huallata



Alejandro Araujo

## Enfermedades y otros males

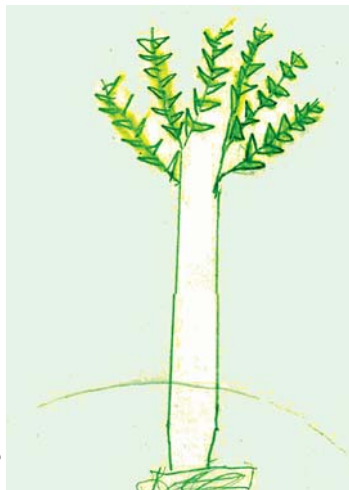
- Tos
- Resfrío o gripe

## Parte utilizada

- Corteza

# Tam tac / Ivantá

Nombre Tsimane'-Mosetene



Yango Chita

## Enfermedades y otros males

- Leishmaniasis o Espundia
- Dolor de estómago
- Diarrea
- Vómitos
- Resfrío o gripe
- Carachas
- Saballones
- Hongos en la piel
- Fiebres

## Parte utilizada

- Corteza

Nombre común: **Evanta**  
 Nombre científico: *Galipea longiflora*  
 Nombre en inglés: **Cusparina bark tree**

## Preparación de los remedios

- Para la espundia o leishmaniasis se debe secar al sol, moler, hervir y se aplica sobre la herida y se toma un mate.
- Para el dolor de estómago, diarrea, vómitos y resfrío o gripe se debe hervir la corteza y tomar el mate.
- Cuando se tiene carachas, saballones y hongos en la piel, se raspa la corteza y se coloca sobre la parte afectada.
- Para fiebres fuertes, moler, hervir y realizar baños.



Gabriela Aguirre



# Cos

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Tabaco**  
Nombre científico: *Nicotiana tabacum*  
Nombre en inglés: **Tobacco**

## Preparación de los remedios

- Para curar dolor de cabeza, heridas, sarna, japutamo y boro, se debe friccionar con la hoja la parte afectada.
- Para la fiebre se debe hervir toda la planta y bañar al enfermo.
- Se hace una infusión con las hojas y se debe tomar para el dolor de espalda.
- Calcinar y pulverizar las hojas para aplicar directamente sobre la herida de la espundia o leishmaniasis.
- Para espantar lo maligno cuando se camina por el monte, antes de salir a caminar se debe quemar las hojas, ahumar e inhalar.



Gabriela Aguirre

29

## Arbustos



David Chita

## Enfermedades y otros males

- Dolor de cabeza
- Dolor de espalda
- Espundia o leishmaniasis
- Heridas
- Sarna
- Japutamo
- Boro
- Espantar lo maligno

## Partes utilizadas

- Hojas
- Toda la planta

## Bajña'

Nombre Tsimane'-Mosetene



Marcelo Torrez

Nombre común:

Algodón

Nombre científico:

*Gossypium  
barbadense*

Nombre en inglés:

Cotton

## Preparación de los remedios

- Con el fruto inmaduro se cura el dolor de oído y el sabañón. Se hace calentar el fruto y se exprime hasta que salga un líquido, para el dolor de oído se ponen gotas al oído y para el sabañón se pone sobre la parte afectada.
- Para curar forúnculos o puchichis se muele la semilla y se pone como un vendaje.

Enfermedades  
y otros males

- Dolor de oído
- Sabañón
- Forúnculos o puchichis

Partes  
utilizadas

- Fruto
- Semilla



Gabriela Aguirre

# Pofi/Ashaba

Nombre Tsimane'-Mosetene

31

Arbustos

Nombre común: Papaya  
Nombre científico: *Carica papaya*  
Nombre en inglés: Papaya

## Preparación de los remedios

- Para curar dolor de oído se calienta la raíz y sale un líquido que se hace gotear al oído.
- Para parar el sangrado de heridas se calienta la raíz y se mezcla con ajo. Se pone directamente sobre la herida.
- Se raspa la raíz para curar forúnculos o puchichis haciendo un vendaje.
- Cuando pica la buna, se raspa la corteza y se pone en la picadura.
- Se fricciona con el fruto verde cuando se tiene empeine.



Josefa Apu

## Enfermedades y otros males

- Dolor de oído
- Sangrado de heridas
- Forúnculos o puchichis
- Picadura de buna
- Empeine

## Partes utilizadas

- Raíz
- Corteza
- Fruto



Gabriela Aguirre

## Arará

Nombre Tsimane'-Mosetene

Graciela Apu

Enfermedades  
y otros males

- Dolor de cabeza
- Sabañón
- Mal viento
- Reumatismo
- Dolor de hueso
- Fiebre
- Bebés llorones

Partes  
utilizadas

- Espinas
- Tallo
- Toda la planta

Nombre común:

**Pica pica**

Nombre científico:

*Urera laciniata*

## Preparación de los remedios

- Cuando se tiene dolor de cabeza o sabañón se pincha la cabeza o la parte afectada con las espinas varias veces hasta que sane.
- Para mal viento se hierve toda la planta con hojas de sueño y se baña.
- Si se tiene reumatismo o dolor de hueso se pincha donde duele para calmar el dolor.
- Para curar la fiebre se raspa el tallo y se fricciona el cuerpo.
- Para curar a los bebés llorones, se debe bañarlos con un hervido de toda la planta de pica pica con hojas de sueño.



Graciela Aguirre

# Ashashaj

Nombre Tsimane'-Mosetene

33

Arbustos

Nombre común: **Limón**  
Nombre científico: *Citrus aurantifolia*  
Nombre en inglés: **Lemon tree**

## Preparación de los remedios

- Hacer jugo, mezclar con sal, calentar y tomar en ayunas para cortar las hemorragias en el parto, para dolores menstruales o para cortar la menstruación.
- También el jugo se lo debe mezclar con aceite de copaibo para bajar la fiebre, o con jugo de cebolla para curar la tos.
- Cuando se tiene diarrea se hace hervir las hojas con corteza de guayaba y se toma como mate.



Fioreli Arce



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Cortar las hemorragias en el parto
- Dolores menstruales
- Cortar la menstruación
- Fiebre
- Tos
- Diarrea

## Partes utilizadas

- Frutos
- Hojas

## Vö\_udyés / Chacsisi

Nombre Tsimane'-Mosetene



Fernando Cautia

Enfermedades  
y otros males

- Mal de ojo o conjuntivitis
- Carachas
- Heridas que no cicatrizan rápido
- Parásitos intestinales
- Hinchazón del estómago

Partes  
utilizadas

- Látex
- Semillas

Nombre común:

Piñón

Nombre científico:

*Jatropha curcas*

Nombre en inglés:

Phisic nut

## Preparación de los remedios

- Para mal de ojo se mezcla el látex con agua de las semillas de urucú remojadas y se ponen gotas sobre el ojo.
- Cuando se tiene carachas o heridas que no cicatrizan rápido se coloca el látex como pomada.
- Para eliminar los parásitos intestinales, se hace hervir las semillas y se toma como mate.
- Cuando el estómago esta hinchado, se lo fricciona con las hojas.



Gabriela Aguirre

# I'fujasé

Nombre Tsimané'-Mosetene

Arbustos

35

Nombre común:	<b>Floripondio</b>
Nombre científico:	<i>Brugmansia arborea</i>
Nombre en inglés:	<b>Angels trumpet</b>

## Preparación de los remedios

- Para curar el dolor y debilidad del cuerpo se deben moler las hojas y poner como vendaje.
- Se pueden moler las hojas para el dolor de cabeza y la fiebre. Las hojas se ponen como vendaje o se las calienta y se fricciona la cabeza.
- Para tener valor, se debe moler y hervir las hojas, y antes de salir de cacería se deben bañar con el líquido.
- Para evitar tener mala suerte cuando se camina por el monte se hierven las hojas y se ponen unas gotas en el ojo o se baña.
- Cuando la mujer o esposa es floja, es decir, no cumple con sus tareas en la casa ni en el chaco, se debe hacer una infusión de las hojas y la mujer debe tomar, pero se debe esconder todos los cuchillos y machetes mientras ella baila toda la noche, y a la mañana siguiente ella ya no es floja.
- Existe la creencia que a veces el viento que sopla fuerte en el monte puede embrujar, y la persona se enferma hasta morir, para evitar ese embrujo se debe sacar la corteza del floripondio o del ajo ajo se la hierve y con el agua la persona se baña todas las veces antes de salir al monte.
- Cuando los niños son muy llorones se los baña con las hojas hervidas.



Ana Soledad Medinaceli

## Enfermedades y otros males

- Dolor y debilidad del cuerpo
- Dolor de cabeza
- Fiebre
- Para tener valor
- Evitar mala suerte en el monte
- Mujer o esposa floja
- Embrujos del monte
- Bebés llorones

## Parte utilizada

- Hojas



Gabriela Aguirre

## U'puyu'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común:

Matico

Nombre científico:

*Piper spp.*

## Preparación de los remedios

- Para curar el susto y resfrío o gripe se hace hervir las hojas de matico con hojas de naranja o toronja y se realizan inhalaciones.
- Cuando se tiene sarna, se hierven las hojas y se baña el cuerpo en especial la parte afectada.
- Para mal de ojo o conjuntivitis se muele las hojas y se pone directamente en el ojo.

Graciela Apu

Enfermedades  
y otros males

- Susto
- Sarna
- Mal de ojo o conjuntivitis
- Resfrío o gripe

Parte  
utilizada

- Hojas



Gabriela Aguirre



# Ijtapa'shi

Nombre Tsimane'-Mosetene

37

Arbustos

Nombre común: Siyaya  
Nombre científico: *Chamaedorea angustisecta*  
Nombre en inglés: Bamboo palm

## Preparación de los remedios

- Para la picadura de buna se muelen las flores y raíces y se pone sobre la herida.
- Cuando pican gusanos venenosos, se pone la raspadura del tallo directamente sobre la herida.



Pablo Hualalata



Christopher Davidson

## Enfermedades y otros males

- Picaduras de buna o gusanos venenosos

## Partes utilizadas

- Tallo
- Raíz
- Flores

## Cajtafá

Nombre Tsimane'-Mosetene



Freddy Tayo

Enfermedades  
y otros males

- Susto de bebés

Parte  
utilizada

- Hojas

Nombre común: **Jatata**  
 Nombre científico: *Geonoma deversa*  
 Nombre en inglés: Understory palm

## Preparación de los remedios

- Las hojas deben ser quemadas con asta de ganado y cuando los bebés están asustados se hace que inhalen esta quema.



Alejandro Araujo

# Sa'si / Cocaj

Nombre Tsimane'-Mosetene

39

Arbustos

Nombre común: **Coca**  
Nombre científico: *Erythroxylum coca*  
Nombre en inglés: **Coca**

## Preparación de los remedios

- Para calmar el dolor de estómago y diarrea se hace una infusión con las hojas tiernas y se toma el mate.



Ana Soledad Medinaceli



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Dolor de estómago
- Diarrea

## Parte utilizada

- Hojas

## Cjafe

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Café**  
 Nombre científico: *Coffea arabica*  
 Nombre en inglés: **Coffee**

## Preparación de los remedios

- Para acelerar la cicatrización de heridas se queman y muelen las hojas y se ponen directamente sobre la herida o también se muele la raíz y se pone en la herida.
- Cuando se tiene un hueso fracturado, se muele la raíz y se mezcla con raíz de matapalo molida y se pone en el lugar afectado.



Mercill Chirta

Enfermedades  
y otros males

- Cicatrización de heridas
- Fractura de hueso

Partes  
utilizadas

- Hojas tiernas
- Raíz



Gabriela Aguirre

# Mapori

Nombre Tsimane'-Mosetene

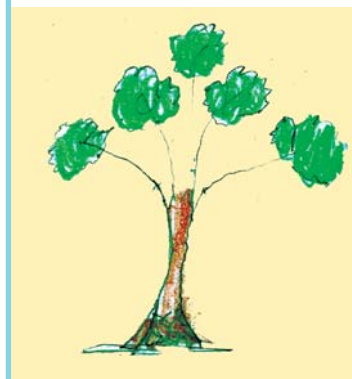
41

Arbustos

Nombre común: **Macororó**  
Nombre científico: *Ricinus communis*  
Nombre en inglés: Castor Oil Bush

## Preparación de los remedios

- Para curar la fiebre se puede calentar la hoja y se fricciona el cuerpo o también se hierve las hojas y se baña la enfermo.
- Cuando se tienen forúnculos o puchichis, se calientan las hojas y se mezclan con aceite de tejón, gallina o pato y se pone como vendaje sobre la parte afectada.
- Si se tiene dolores en el pecho, se calientan las hojas y se fricciona



Estreban Tayo



Prem jat Vidaurre

## Enfermedades y otros males

- Forúnculos o puchichis
- Fiebre
- Dolor del pecho

## Parte utilizada

- Hojas

## Paya/Dyu'\_i

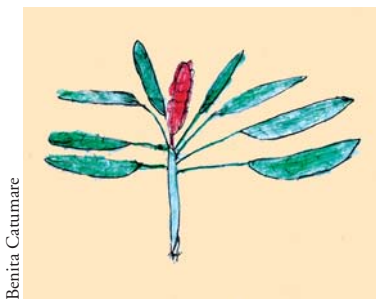
Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Patuju

Nombre científico: *Heliconia spp.*

## Preparación de los remedios

- Para dolor y debilidad del cuerpo se debe raspar los tubérculos y friccionar el cuerpo y cabeza, varias veces.
- Para la cicatrización de heridas, raspar el tallo y poner el líquido que sale como pomada en la herida.



Benita Catumare

Enfermedades  
y otros males

- Dolor y debilidad de cuerpo
- Fiebre
- Acelerar la cicatrización de heridas

Parte  
utilizada

- Tubérculos
- Tallo



Gabriela Aguirre

# Dyiñeyoi

Nombre Tsimane'-Mosetene

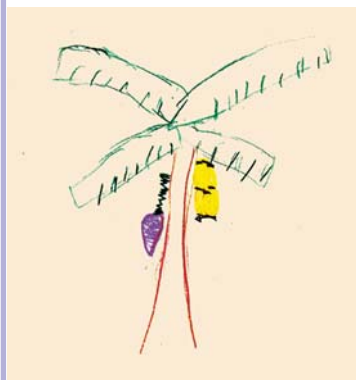
43

Hierbas

Nombre común: **Guineo**  
Nombre científico: *Musa acuminata*  
Nombre en inglés: **Banana**

## Preparación de los remedios

- Para curar la fiebre y el dolor de cabeza, se macera el fruto en agua y con el líquido se realizan baños antes de dormir.
- Cuando se tiene pulmonía, se corta el tallo al ras del suelo y se deja al sereno bien tapado. Al siguiente día se toma el agua que se forma en el tallo.



Ana Soledad Medinaceli



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Pulmonía
- Fiebre
- Dolor de cabeza

## Partes utilizadas

- Tallo
- Fruto

## Ere'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Erica Caimani



### Enfermedades y otros males

- Dolor de estomago
- Resfrío o gripe
- Bebé llorón
- Tos
- Espundia o leishmaniasis
- Diarrea
- Carachas
- Dolor de garganta
- Mal viento

### Parte utilizada

- Raíz

Nombre común: **Jaca jaca**  
 Nombre científico: *Petiveria alliacea*  
 Nombre en inglés: Anamu

### Preparación de los remedios

- Para el dolor de estómago, resfrío o gripe, y tos se debe moler y luego hervir para tomar como mate y en algunos casos se debe bañar. Este mate o el baño sirve también para los bebés llorones.
- En algunos casos de tos intensa se raspa la raíz y el líquido se pone con un algodón en la garganta.
- Para carachas y espundia o leishmaniasis secar la raíz, hervirla y tomar como mate.
- Se debe hervir la raíz con hojas tiernas de coca y tomar el mate para curar mal viento, vómitos y fiebre.
- En el caso de tener dolor de garganta y tos se mezcla en una olla el tubérculo del saute o inquiviri (jengibre) y se toma como mate.
- Para la diarrea se raspa la raíz, se mezcla con agua y se toma medio vaso.



Gabriela Aguirre



# Saute/Inquiviri

Nombre Tsimané'-Mosetene

Hierbas

45

Nombre común: **Jengibre**  
Nombre científico: *Zingiber officinale*  
Nombre en inglés: **Ginger**

## Preparación de los remedios

- Los tubérculos se utilizan para el dolor de estómago. Se debe moler, mezclar con agua o masticar y tragar el líquido. También se utilizan los tubérculos para la tos y el dolor de oído. Se debe moler y tomar directamente (sin agua) o poner gotas al oído para el dolor.
- Los tubérculos también curan sabañones. Se debe raspar y colocar directamente sobre la parte afectada.
- Para diarrea, dolor de cabeza y gripe, se muele y luego hierve la corteza para tomar como un mate, a veces se mezcla con jugo de limón. Para carachas sólo se muele y se aplica directamente sobre las heridas.
- Para curar el dolor de muelas, se debe raspar el tubérculo y con un algodón poner sobre el lugar que duele.
- Se cura de embrujos utilizando la raíz. Se raspa y se pone sobre el lugar que duele por el embrujo.



Erica Apu

## Enfermedades y otros males

- Dolor de estómago
- Diarrea
- Tos
- Dolor de oído
- Sabañón
- Dolor de cabeza
- Resfrío o gripe
- Dolor de muelas
- Curar embrujos de monte

## Parte utilizada

- Tubérculos
- Corteza



Gabriela Aguirre

## Ca'ji'si

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Yuquilla  
 Nombre científico: *Martinella obovata*

## Preparación de los remedios

- Para curar el mal de ojo o conjuntivitis se muele, se mezcla con agua y se ponen gotas sobre el ojo.
- Para el caso de forúnculos o puchichis se sigue en mismo procedimiento con los tubérculos solamente que se pone un vendaje sobre la parte afectada.



Reina Chita

Enfermedades  
y otros males

- Mal de ojo o conjuntivitis
- Forúnculos o puchichis

Parte  
utilizada

- Tubérculos



Robin Foster

# Üpüyu' / Kisnunuré

Nombre Tsimané'-Mosetene

Hierbas

47

Nombre común:

Sipu sipu

Nombre científico:

*Piper peltatum*

## Preparación de los remedios

- Se hierve toda la planta y se baña a la persona cuando tiene fiebre.
- Para curar espundia o leishmaniasis, empeine y sabañón, se muelen las hojas y se vendan en la herida.
- Se muelen las hojas, se dejan al sereno y se toman en ayunas el líquido para calmar el dolor de hígado.
- Para forúnculos o puchichis se muelen las hojas y se mezclan con aceite de motacú y se aplica como pomada o se calientan las hojas y se ponen como vendaje.



Ana Soledad Medinaeceli

## Enfermedades y otros males

- Espundia o leishmaniasis
- Empeine
- Sabañón
- Fiebre
- Dolor de hígado
- Forúnculos o puchichis

## Partes utilizadas

- Toda la planta
- Hojas



Gabriela Aguirre

## Cahuasha / Wonarej

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: **Cahuasha**  
 Nombre científico: ***Cyperus sp.***

## Preparación de los remedios

- Con el fruto, se cura el resfrío o gripe consumiéndolo como fruta.
- Cuando duele la cabeza, se hace hervir la corteza y se baña con el líquido.
- Los tubérculos se muelen y luego se hacen hervir para curar fiebre, dolor de cabeza, anemia y dolor de estómago. Se consume como un mate o se baña.
- Para curar fiebre y gripe de bebés, se muele o mastica el tubérculo y se venda en cuerpo del bebé.
- Para la tos, masticar un trozo del tubérculo y tragar el líquido que sale.

Enfermedades  
y otros males

- Resfrío o gripe de bebés
- Dolor de cabeza
- Fiebre
- Tos

Partes  
utilizadas

- Fruto
- Corteza
- Tubérculos



Ana Soledad Medinaceli



Gabriela Aguirre

# Fortona

Nombre Tsimane'-Mosetene

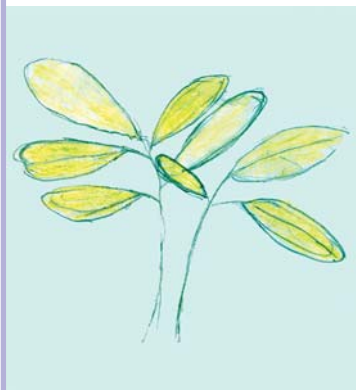
49

Hierbas

Nombre común: **Fortuna**  
Nombre científico: *Kalanchoe pinnata*  
Nombre en inglés: **Air plant**

## Preparación de los remedios

- Se deben calentar las hojas y se exprimen hasta sacar un líquido que se hace gotear al oído para el dolor de oído.
- Para el dolor de cabeza, forúnculos o puchichis y fiebre se muele la hoja, en algunos casos se la calienta, y se realiza un vendaje en la cabeza de la persona o se fricciona el cuerpo.



Carmen Catumare



Jacqueline Cuba

## Enfermedades y otros males

- Dolor de oído
- Dolor de cabeza
- Forúnculos o puchichis
- Fiebre

## Parte utilizada

- Hojas

## Peréj

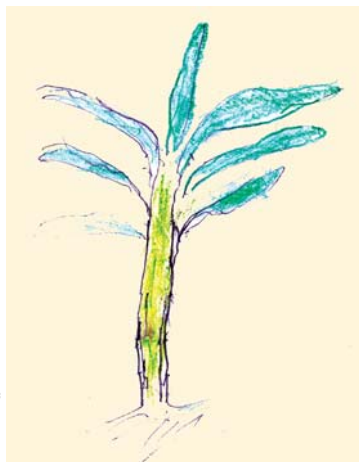
Nombre Tsimané'-Mosetene

Nombre común: **Plátano**  
 Nombre científico: *Musa balbisima*  
 Nombre en inglés: **Banana**

## Preparación de los remedios

- Existen dos formas de preparar, una es secar, quemar y pulverizar la corteza y luego colocar en la herida. Otra forma es rallar el fruto y se mezcla con arena caliente y mezclar con un vendaje en la herida.

Ana Catumare

Enfermedades  
y otros males

- Espundia o leishmaniasis

Partes  
utilizadas

- Corteza
- Fruto



Gabriela Aguirre

# Ajos

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Ajo  
Nombre científico: *Allium sativum*  
Nombre en inglés: Garlic

## Preparación de los remedios

- Se muelen cuatro ajos y el líquido que sale se toma para dolores menstruales.
- Para curar reumatismo, dolor de estómago y picadura de víbora se muelen varios ajos y se mezclan con agua y se toma o se pone sobre la parte afectada.
- Poner sobre la picadura un poco de ajo raspado cuando pican la buna, raya o tarántula.
- Cuando sangran heridas, se calienta un ajo con raíz de papaya y se pone sobre la herida
- Se muele varios ajos y se mezcla con alcohol y tabaco para curar vómitos de bebés, realizando una fricción por todo el cuerpo.



Gabriela Aguirre

## Hierbas

51



Ana Soledad Medinaceli

## Enfermedades y otros males

- Dolores menstruales
- Reumatismo
- Dolor de estómago
- Picadura de víbora, buna, raya o tarántula
- Sangrado de heridas
- Vómitos de bebés

## Parte utilizada

- Tubérculos

## Care/Sikoko'

Nombre Tsimane'-Mosetene

Esteban Tayo

Enfermedades  
y otros males

- Curar sustos
- Resfrío o gripe
- Dolor de cabeza
- Dolor de estómago
- Fiebre
- Sabañón
- Manchas en la piel
- Anemia
- Cura la flojera

Partes  
utilizadas

- Planta entera
- Raíz
- Hojas

Nombre común: Paico

Nombre científico:

*Chenopodium  
ambrosoides*

Nombre en inglés:

Wormseed

## Preparación de los remedios

- Se utiliza toda la planta para curar sustos, resfrío o gripe, dolor de cabeza, dolor de estómago y fiebre. Se hace hervir y se puede tomar como mate o bañar al enfermo.
- Se muele la raíz y se pone sobre la parte afectada cuando se tiene sabañón.
- Se hace una infusión de las hojas y se toma como mate para curar anemia. Para manchas en la piel se fricciona el cuerpo con las hojas.
- Según la creencia de la gente, esta planta cura la flojera. Se hace hervir las hojas y se toma el mate por varios días, y luego la persona ya tiene ganas de ir al chaco a trabajar.



Jacqueline Cuba



# Marawa'/Irepi

Nombre Tsimane'-Mosetene

53

Hierbas

Nombre común: **Albahaca**  
Nombre científico: *Ocinum micranthum*  
Nombre en inglés: **Wild basil**

## Preparación de los remedios

- Cuando se tiene dolor de cabeza y fiebre se hace hervir toda la planta y se toma un baño.
- Las semillas son utilizadas para las cataratas del ojo. Se debe poner sobre el ojo cuatro semillas una vez al día y estar en reposo, también se utiliza el líquido que se obtiene de moler las hojas y se aplica en gotas al ojo.
- Para acelerar la cicatrización de heridas y para picaduras de petos, se muelen las hojas y el líquido se pone como pomada en la herida.



Fabiola Canare

## Enfermedades y otros males

- Dolor de cabeza
- Fiebre
- Cataratas del ojo
- Acelerar la cicatrización de heridas
- Picaduras de petos

## Partes utilizadas

- Planta entera
- Semilla
- Hojas



Gabriela Aguirre

## Iwiñu

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Caña caña  
 Nombre científico: *Campelia zanonía*  
 Nombre en inglés: Mexican Frag

## Preparación de los remedios

- Para la cicatrización de heridas, espundia o leishmaniasis y carachas se coloca el látex obtenido del tallo de la planta directamente en la parte afectada.
- Cuando se dan golpes fuertes y duele hasta el hueso se calienta la hoja y se venda el lugar que duele.



Yango Chita

Enfermedades  
y otros males

- Cicatrización de heridas
- Espundia o leishmaniasis
- Carachas
- Golpes fuertes

Partes  
utilizadas

- Látex
- Hojas



Gabriela Aguirre

# Yúya

Nombre Tsimane'-Mosetene

Hierbas

55

Nombre común: Yuya  
Nombre científico: *Eleutherine citriodora*

## Preparación de los remedios

- Para cortar la menstruación, se debe moler y hervir el tubérculo de la planta y tomar el mate.



Reina Chita



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Cortar la menstruación

## Parte utilizada

- Tubérculos

## Sewoya

Nombre Tsimane'-Mosetene



Lilian Arce

Nombre común:

Cebolla

Nombre científico:

*Allium cepa*

Nombre en inglés:

Onion

## Preparación de los remedios

- Para curar de la picadura de víbora, se raspa el tubérculo y se pone en la herida.
- Se muele el tubérculo, se mezcla con jugo de limón y se toma varias veces para curar la tos.
- Para que desaparezcan las verrugas o quirichis se debe poner la resina del tubérculo de la cebolla tierna como pomada en una noche de truenos y relámpagos.

Enfermedades  
y otros males

- Picadura de víbora
- Tos
- Verrugas o quirichis

Parte  
utilizada

- Tubérculos



Gabriela Aguirre

# Awa' ye dyes

Nombre Tsimane'-Mosetene

57

Hierbas

Nombre común: Hierbita del monte  
Nombre científico: *Fittonia albivenis*

## Preparación de los remedios

- Para aumentar la fertilidad del hombre o de la mujer se debe hacer hervir las hojas y tomar el mate.



Ana Soledad Medina Celi



Robin Foster

## Enfermedades y otros males

- Aumentar la fertilidad del hombre o de la mujer

## Parte utilizada

- Hojas

# Pipishesha / Sewoya ni'quit

Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común:

Cebollita

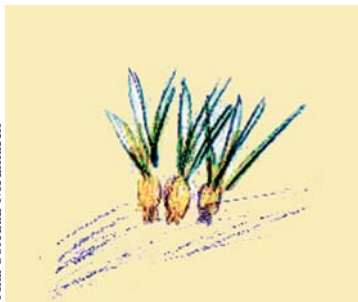
Nombre científico:

*Allium spp.*

## Preparación de los remedios

- Se raspa el tubérculo de la planta y se pone directamente sobre la picadura.

Ana Soledad Medinaceli



## Enfermedades y otros males

- Picadura de víbora, raya o buna

## Parte utilizada

- Tubérculos



Gabriela Aguirre

# Wira Wira

Nombre Tsimane'-Mosetene

59

Hierbas

Nombre común: Paja cedrón o Cedrón  
Nombre científico: *Cymbopogon citratus*  
Nombre en inglés: Lemongrass

## Preparación de los remedios

- Para cortar el sangrado durante el parto y para la anemia se hace una infusión con las hojas y se toma el mate.
- Cuando un bebé está resfriado, se hierven las hojas y con el líquido se baña al bebé antes de dormir.



Zulema C. Arara



Gabriela Aguirre

## Enfermedades y otros males

- Cortar el sangrado durante el parto
- Anemia
- Resfrío del bebé

## Parte utilizada

- Hojas

## Popots

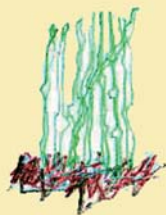
Nombre Tsimane'-Mosetene

Nombre común: Cola de caballo  
 Nombre científico: *Equisetum giganteum*  
 Nombre en inglés: Giant tropical horsetail

### Preparación de los remedios

- Se hace una infusión con toda la planta y la corteza de roble y se toma el mate.

Ana Soledad Medinaceli



### Enfermedades y otros males

- Dolor de riñón

### Parte utilizada

- Toda la planta



Gabriela Aguirre



# Tso'wech

Nombre Tsimane'-Mosetene

61

Hierbas

Nombre común: **Jipijapa**  
Nombre científico: *Carludovica palmata*  
Nombre en inglés: Panama hat palm

## Preparación de los remedios

- Se raspa el tallo y se mezcla con la telaraña de arañas que están en la cocina (Ojtöco') y se pone sobre la verruga en una noche de truenos y relámpagos.



Freddy Tayo



Alejandro Araujo

## Enfermedades y otros males

- Verrugas o quirichis

## Parte utilizada

- Tallo

# A

## Mis remedios

**Enfermedades  
y otros males**

---

---

---

---

---

**Partes  
utilizadas**

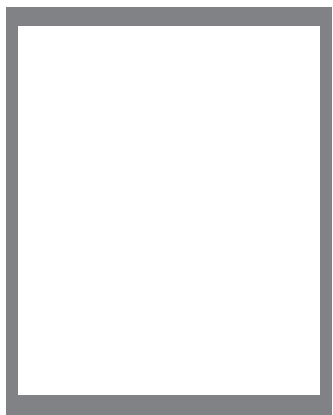
---

---

---

---

---



**Fotografía / Dibujo**

.....  
Nombre Tsimané'-Mosedene

Nombre común: .....  
Nombre científico: .....  
Nombre en inglés: .....

### **Preparación de los remedios**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

.....  
Nombre Tsimane'-Mosedene

Nombre común: .....  
Nombre científico: .....  
Nombre en inglés: .....

**Preparación de los remedios**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**B**

**Mis remedios**

**Enfermedades  
y otros males**

---

---

---

---

---

**Partes  
utilizadas**

---

---

---

---

---



**Fotografía / Dibujo**

# C

## Mis remedios

.....  
Nombre Tsimane'-Mositene

**Enfermedades  
y otros males**

---

---

---

---

---

**Partes  
utilizadas**

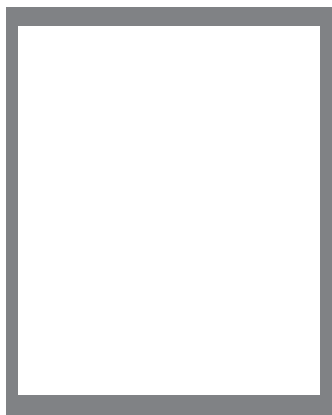
---

---

---

---

---



**Fotografía / Dibujo**

Nombre común: .....

Nombre científico: .....

Nombre en inglés: .....

**Preparación de los remedios**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

.....  
Nombre Tsimane'-Mositene

Mis remedios

Nombre común: .....  
Nombre científico: .....  
Nombre en inglés: .....

Enfermedades  
y otros males

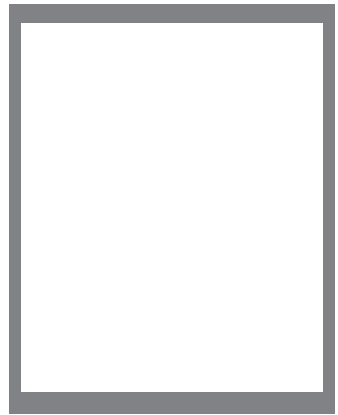
Preparación de los remedios

Lined area for writing the preparation of remedies, consisting of 18 horizontal lines.

Lined area for writing diseases and other ailments, consisting of 5 horizontal lines.

Partes  
utilizadas

Lined area for writing parts used, consisting of 5 horizontal lines.



Fotografía / Dibujo



Abuelo y nieto en una entrevista llevada a cabo en la comunidad Bisal.

Niños de la comunidad San Luis Chico.



## Agradecimientos

**A**gradecemos infinitamente a las comunidades Asunción del Quiquibey, San Luis Chico, Gredal y Bisal por el interés en realizar este trabajo a nuestro lado con tanto empeño y por compartir tantas experiencias durante su elaboración.

El agradecimiento a las comunidades va más allá de la realización del trabajo, es un reconocimiento por compartir sus saberes y permitirnos aprender de ellos, además de la simpleza de la vida, la importancia cultural de los pueblos indígenas presentes en la región.

Un agradecimiento importante a todo el personal de la Reserva de la Biosfera - Tierra Comunitaria de Origen Pílon Lajas por el apoyo logístico, a la Fundación PRAIA y Programa PRAIA por el apoyo técnico y financiero, al Consejo Regional Tsimané'-Mosetene con sus representantes Edwin Miro y Simón Sánchez por el apoyo en la realización de la guía. Al Herbario Nacional de Bolivia por su apoyo logístico para la colecta de plantas y su conservación en la colección de la institución.

Gracias también a nuestro amigo Clemente Caimani por su activa participación en todo el proceso de elaboración de la guía, revisión y corrección de los nombres en la lengua nativa de las especies.

A los guardaparques Vicente Canare y Gabriel Buchapi, por formar parte del equipo de investigadores en el proceso de entrevistas en las comunidades.

Armando Medinaceli  
Gabriela Aguirre

## Glosario

- **Boro:** Myiasis, enfermedad ocasionada por la formación de larvas de moscas en los tejidos de una persona.
- **Caracha:** Piodermitis, infección ocasionada por cepas de *Staphylococcus sp* en la superficie de la piel.
- **Embrujo del monte:** Creencia local sobre espíritus del bosque que entran en el cuerpo de una persona y la enferman.
- **Empeine:** Dermatomicosis ocasionada por hongos que se caracterizan por regiones de la piel enrojecidas y escozor, frecuentemente asociadas a la humedad y el uso de zapatos cerrados de goma.
- **Espantar lo maligno:** Evitar encontrarse con cosas malas o ahuyentarlas, tales como víboras u otros animales peligrosos.
- **Espundia o leishmaniasis:** Enfermedad ocasionada por especies del género *Leishmania*, a consecuencia de la picadura por insectos del género *Lutzomyia*.
- **Forúnculos o puchichis:** Infección ocasionada por cepas de *Staphylococcus sp* en la piel, glándulas sudoríparas y sebáceas.
- **Japutamo:** Piojo de la hierba que se introduce en la piel, ocasionando un intenso escozor.



- **Látex:** Jugo lechoso que circula en el tallo de muchas plantas.
- **Lianas o bejucos:** Plantas trepadoras que se enredan en tallos de otras plantas y suben hasta la copa de los árboles para buscar luz.
- **Machucado:** Sinónimo de molido.
- **Mal de ojo o conjuntivitis:** Infecciones en el ojo, ocasionadas por bacterias del medio ambiente y por contaminación de las manos. Se caracteriza por la presencia de un enrojecimiento del ojo, lagrimeo, fotofobia, dolor y secreción purulenta (legañas).
- **Mal viento:** Los vientos, corrientes de aire dentro de las casas, pueden desencadenar varios tipos de dolencias, como dolores reumáticos, o hasta producir hemiplejias o hemorragias cerebrales.
- **Mocheo:** Enfermedad de desnutrición en niños que les puede ocasionar la muerte, sin un origen determinado.
- **Monte:** Sinónimo de bosque.
- **Pomada:** Preparación que resulta en una solución semisólida que puede ser aplicada como crema.
- **Sabañones:** Lesiones de la piel similares a las denominadas «empeine», pero que se encuentran entre los dedos de los pies.
- **Sarna:** Sarcoptosis, ocasionada por *Sarcoptes scabiei*, ácaro que habita en la piel donde pone sus huevos y provoca un intenso escozor.
- **Susto:** Súbita impresión de miedo, que puede llegar a causar la muerte. Pérdida del alma o la sombra debido a una impresión de

miedo que produce hinchazón del estómago, problemas digestivos y sensación de ahogo.

- **Tos de ahogo o coqueluche:** Infección ocasionada por *Bordetella pertussis*, que afecta las vías respiratorias, ocasionando fiebre, tos, sensación de ahogo con una coloración morada del rostro.
- **Tubérculos:** En lenguaje coloquial «papita».
- **Petos:** Sinónimo de avispas.
- **Verrugas o quirichis:** Crecimiento anormal de la piel en forma redondeada, no dolorosa y deformante, ocasionada frecuentemente por un virus.

## Bibliografía

- Aguirre, G. 2006. "Plantas medicinales utilizadas por los indígenas Mosesten-Tsimane' de la comunidad Asunción del Quiquibey, en la RB-TCO Pílon Lajas, Beni, Bolivia". Tesis de Licenciatura. Universidad Mayor de San Andrés, La Paz.
- Alexiades, M.N. 1993. "Ethnobotany of the Ese-Eja: A study of forest and resource perception among a lowland Amazonian indigenous society". Thesis Proposal. The City University of New York. 22 p.
- Buitrón, X. 1999. Ecuador: "Uso y comercio de plantas medicinales, situación actual y aspectos importantes para su conservación". TRAFFIC Internacional. Cambridge, 126 p.
- Bellamy, R. 1996. "Ethnobiology in Tropical Forests". Edit. Expedition Advisory Centre. London. pp. 18-35.
- Costa-Neto, E. 1999. "Recursos animais utilizados na medicina tradicional dos índios Pankararé que habitam no nordeste do estado da Bahia, Brasil". Actual. Biol. 21 (70): pp. 69-79.
- Costa-Neto, E. 2000." Conhecimento e usos tradicionais de recursos faunísticos por uma comunidade afro-brasileira". Resultados preliminares. Interciencia. Vol. 25 N°9. pp. 423-431.
- Cunningham, A.B. 1991. "Indigenous knowledge and biodiversity". Cultural Survival Quarterly, 4-8 pp.
- Estrella, E. 1995. "Plantas medicinales de la Amazonía: realidad y perspectivas". Tratado de Cooperación Amazónica, Lima, 302 p.

- Gallo, V. 1996. "Plantas medicinales de los guaraníes, aporte al conocimiento de la etnobotánica Isoceña Guaraní en relación a su flora medicinal". Serie 1: Producción agropecuaria, Ediciones Fondo Editorial FIA-SEMILLA-CEBIAE. Santa Cruz, 126 p.
- Gentry, A.H. 1993. "A field guide to the familias and genera of woody plants of northwest South America (Colombia, Perú, Ecuador)". Department of Conservation Biology, Conservation Internacional, Washington D.C. 895 p.
- Godoy, R.A. & K.J. Bawa. 1993. "The economic value and sustainable harvest of plants and animals from tropical forest: Assumptions, hypotheses and methods". *Economic Botany* 43(3): 215-219.
- Killen, T., García, E. & Beck, S.G. (Eds.)1993. "Guía de árboles de Bolivia. Herbario Nacional de Bolivia y Missouri Botanical Garden". Quipus, S.R.L., La Paz, 958 p.
- Lopez Austin, 1996. "Cuerpo humano e ideología. Las concepciones de los antiguos Nahuas". Universidad Nacional Autonoma de México, México. En: La enfermedad del susto entre los nahuas de la sierra norte de Puebla. La persistencia cultural como proyecto. Nelson Antequera. *Dialogo Antropologico* Año 02, No. 7, 2004.
- Luna, A. 1998. "Plantas Medicinales: Recursos Genéticos para el Desarrollo Sostenible". *Boletín BOLFOR*, Nro. 15, Santa Cruz.
- Maheshwari, J.K. 1988. Ethnobotanical research and documentation. *Acta Univ. Ups. Symb. Bot. Ups.* XXVIII (3): 207-217.
- Mayer Roca, F. & C. Caymani. 1999. Cuadernos Tsimane' 2. "Conozcamos a los animales". Centro de Investigación Preservación y Promocion Cultural Tsimane' San Borja – Beni. Grupo editorial Anthropos, La Paz, Bolivia.
- Mayer Roca, F. & C. Caymani. 1999. Cuadernos Tsimane' 4. "La medicina tradicional del pueblo Tsimane'". Centro de Investigación Preservación y Promocion Cultural Tsimane' San Borja – Beni. Grupo editorial Anthropos, La Paz, Bolivia.

- Mayer Roca, F., Caymani, C., Mayto, M. & T. Huanca. 2000. "Como es la cacería y nuestros animales – CHIACSEJA' JEBACDYE' IN". Publicaciones proyecto de investigación No. 6, CIDOB- DFID. CIDOB. Santa Cruz, Bolivia.
- Medinaceli, A. 2004. "Recursos animales utilizados en la medicina tradicional en dos comunidades Tsimane' que habitan en serranías (Alto Colorado) y llanos (Asunción del Quiquibey) de la RB-TCO Pilón Lajas, La Paz-Beni, Bolivia". Tesis de Licenciatura, Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia.
- Phillips, O, A.H. Gentry, P. Wilkin & B. Galvéz-Durand. 1994. "Quantitative ethnobotany and Amazonian conservation". *Conservation Biology*, Vol. 8 (1): 225-248.
- PRAIA, & Comunidades del Río Quiquibey. 2002. "MAPAJO, Ecoturismo indígena. Impresiones Quality", La Paz.
- Reid, A., K. Teamey & J. Dillon. 2002. "Tradicional ecological knowledge for learning with sustainability in mind". *The Trumpeter* 8 (1): 1 -27.
- Segre, E. 1987. "Las máscaras de lo sagrado. Ensayos italomexicanos sobre el sincretismo nahua-catolico de la sierra norte de Puebla". Instituto Nacional de Antropología e Historia, Serie ensayo, México. En: *La enfermedad del susto entre los nahuas de la sierra norte de Puebla. La persistencia cultural como proyecto*. Nelson Antequera. *Dialogo Antropologico Año 02, No. 7, 2004*.
- Sturtevant, W.C. 1964. "Studies in ethnoscience". *Am. Anthropol.* 66(30). pp. 99-131.
- Teijeiro, J., Santalla, F., Ajacopa, S. & T. Laime. 2001. "Atlas étnico de Investigaciones antropológicas Amazonía Boliviana". Ministerio de Educación, Cultura y Deportes. La Paz. pp. 217.
- Toledo, V., A. Batis, R. Becerra, E. Martinez & C. Ramos. 1992. "Products from the tropical rain forest of Mexico", An ethnoecological approach. pp. 99-109. En M. J. Plotkin & J. Famolare (Eds.). *Sustainable Harvest and Marketing of Rain Forest Products*. Island Press, Washington D.C.
- Vargas, L. 1997. *Vida y medicina tradicional de los Mosestenes de Muchanes. Ecología en Bolivia, N°9*. pp. 19-41.